

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **BROKERAGE SERVICES AGREEMENT (FOR NATURAL PERSON)**  **DATED**  (the Agreement)    **BETWEEN**  Wise Wolves Finance (as the Company)  **AND**    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (as the Client) | | | **ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ БРОКЕРСКИХ УСЛУГ (ДЛЯ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ)**  **ОТ**  (именуемый в дальнейшем «Договор»)  **МЕЖДУ**  Wise Wolves Finance (именуемая в дальнейшем «Компания»)  **И**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (именуемый в дальнейшем «Клиент») | | | |
| **THIS AGREEMENT is made on** | | | **НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР заключен** | | | |
| **BETWEEN:**  **WISE WOLVES FINANCE LTD**, a Cypriot Investment Firm, incorporated under the laws of Republic of Cyprus, with registered number HE361580 and registered office at: 30B Gladstonos, 3041 Limassol, Cyprus, regulated by the Cyprus Securities and Exchange Commission (License № 337/17), represented by its Director **Olga Soloveva Osipova**, acting on the basis of Memorandum and Articles of Association, (hereinafter referred to as the «**WWF**» or «**the Company**» **or** «**the Broker**»); and  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**passport \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ registered\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, , (hereinafter referred to as the «**Client**»)., (hereinafter referred to as the «**Client**»). Hereinafter referred to individually as the ‘’Party’’ and collectively as the “**Parties**’’. | | | **МЕЖДУ:**  **ВАЙС ВУЛфС ФАЙНАНС ЛТД**, Кипрская Инвестиционная Компания, учрежденная в соответствии с законодательством Республики Кипр, регистрационный номер HE361580, зарегистрированная по адресу: Гладстонос 30Б, 3041, Лимассол, Кипр , регулируемая Кипрской Комиссией по Ценным Бумаги и Биржам (Лицензия № 337/17), в лице Директора **Ольги Соловьевой Осиповой**, действующей на основании Меморандума и Устава Компании, (в дальнейшем именуемая – «**ВВФ**», **«Компания» или «Брокер»**), и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_**паспорт **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, зарегистрирован\_\_ по адресу: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, в лице, действующего на основании Устава (в дальнейшем именуемый – «**Клиент**»). Клиент и ВВФ в дальнейшем по отдельности именуются «**Сторона**» или совместно – «**Стороны**». | | | |
| 1. DEFINITIONS   The following terms shall have the following meanings with relation to this Agreement:  **Applicable Law** means any legislative act, rule, custom or practice in dealings of any relevant market or exchange which, directly or indirectly, affect the statutory rights and privileges of the Parties and / or influence the performance of the Parties under this Agreement; any legislative act, rule, custom or practice having regard to the performance of any of the relative Third Parties, issuers of Financial Instruments, currency and stock exchanges, clearing institutions, register holders, agents, brokers, depositories, custodians or to the Financial Instruments as applicable to the scope of this Agreement. | | | 1. **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**   Следующие термины будут иметь следующие значения в связи с настоящим Договором:  **Применимое Право** означает любые законодательные акты, правила, обычаи или практику торговых отношений на соответствующем рынке или бирже, которые прямо или косвенно устанавливают права и привилегии Сторон по настоящему Договору; любые законодательные акты, правила, обычаи или практика, имеющие отношение к исполнению обязательств каким-либо Третьим Лицом, эмитентом Финансовых Инструментов, валютными и фондовыми биржами, клиринговыми организациями, держателями реестров, агентами, брокерами, депозитариями, кастодианами, либо к самим Финансовым Инструментам в зависимости от обстоятельств в рамках настоящего Договора. | | | |
| **Basic Provisions** means:  **-with regard to any Transaction (except for REPO Transactions):**   * a kind of Transaction (buy or sell), * Financial Instruments specification, * quantity of Financial Instruments, * terms of payments, * terms of re-registration/transfer   of Financial Instrument,   * price of Financial Instrument, * validity period of the Client Order. | | | **Существенные Условия** означают:  **-в отношении любых Сделок (кроме Сделок РЕПО):**   * вид Сделки (покупка или продажа); * характеристика Финансовых Инструментов; * количество Финансовых Инструментов; * условия платежа; * условия перерегистрации/передачи Финансовых Инструментов; * цена Финансового Инструмента; * срок действия Поручения Клиента. | | | |
| **-with regard to REPO Transactions:**   * **Financial Instrument specifications;**   + **Purchase Price -** on the Purchase Date the price at which Financial Instruments are sold or are to be sold by Seller to Buyer**;**   + **Purchase Date -** with respect to any REPO Transaction, the date on which Financial Instruments are to be sold by Seller to the Buyer**;**   + **Repurchase Date -** with respect to any REPO Transaction, the date on which Buyer is to sell equivalent Financial Instruments to Seller**;**   + **Pricing Rate -** with respect to any REPO Transaction, the per annum percentage rate for calculation of the Price Differential agreed to by the Buyer and Seller in relation to that Transaction**;**   + **Repurchase Price -** with respect to any REPO Transaction, as of any date, the sum of the Purchase Price and the Price Differential as of such date. For the purposes of this Agreement Price Differential shall mean with respect to any REPO Transaction as of any date, the aggregate amount obtained by daily application of the Pricing Rate for such Transaction to the Purchase Price for such Transaction (on a 365 day basis, unless otherwise agreed by the Parties), for the actual number of days during the period commencing on (and including) the Purchase Date for such Transaction and ending on (but excluding) the date of calculation or, if earlier, the Repurchase Date   + **Repo rate -** percentage number, agreed by WWF and the relevant Counterparty, to be specified in a Trade Confirmation. | | | **-в отношении Сделок РЕПО:**   * **Характеристика Финансовых Инструментов**; * **Цена Покупки** – цена, по которой Финансовые Инструменты проданы либо подлежат продаже Продавцом Покупателю в Дату Покупки; * **Дата Покупки** – в отношении Сделки РЕПО дата, в которую Финансовые Инструменты проданы либо подлежат продаже Продавцом Покупателю; * **Дата Обратной Покупки** – в отношении Сделки РЕПО дата, в которую Покупатель должен продать аналогичные Финансовые Инструменты Продавцу; * **Ставка ценообразования** – в отношении Сделки РЕПО годовая процентная ставка для расчета Ценовой Разницы, согласованной Покупателем и Продавцом в отношении данной Сделки; * **Цена Обратной Покупки –** в отношении Сделки РЕПО, на любую дату сумма величин Цены Покупки и Ценовой Разницы на такую дату. В целях настоящего Договора Ценовая Разница означает в отношении Сделки РЕПО на любую дату общую сумму, полученную от ежедневного применения Ставки Ценообразования для такой Сделки к Цене Покупки по такой Сделке (из расчета 365 дней в году, если Стороны не договорились об ином), за фактическое количество дней в период с Даты Покупки по такой Сделке (включительно) и до наступления более ранней из дат: даты расчета или Даты Обратной Покупки, не включая эту дату. * **Ставка Репо –** процентная ставка, согласованная ВВФ с соответствующим Контрагентом, которая должна быть указана в Подтверждении Сделки. | | | |
| **Business Day** means a day, other than Saturday, Sunday or any public holiday or banking holiday, on which banks and stock exchanges are open for business in Nicosia/ Limassol (the Republic of Cyprus) and/or Moscow (the Russian Federation) and/or New York (the United States of America), and/or London (the United Kingdom).  **Client’s Account** means an account opened and maintained by WWF in its books in accordance herewith, recording the Client’s Assets.  **Client’s Assets** means the balance of monetary funds and Financial Instruments on the Client’s Account.  **Client Order (or Order)** means the instructions of the Client to WWF, drawn up and presented in the form, specified by this Agreement, and signed by the Authorized Person of the Client, for purchase and/or sale of one or more Financial Instruments including REPO Transaction, indicating the Basic Provisions of the Transaction.  **Counterparty** shall mean any third Person that is the other party to a Transaction.  **Financial Instruments** mean transferable securities; money-market instruments; units in collective investment undertakings; derivative contracts relating to securities, currencies, interest rates or yields or other derivative instruments, financial indices or financial measures which may be settled physically or in cash, and other financial instruments, provided for by CIF authorization of WWF granted by the Cyprus Securities and Exchange Commission («CySEC»), which can be found at the website of WWF, [https://wise-wolves.finance](http://www.nbinvest.com/), according to the Law.  **Forced Liquidation** means closing of client’s open position, initiated by the trading system of Regulated Market or MTF, or by WWF or Third Party at the rates prevailing in the trading system at the moment of forced liquidation.  **Electronic System** means an electronic system for trading, agreed by WWF and the Client by signing a separate agreement, which allows the Client to transfer to WWF Instructions. Access to Electronic System is provided to the Client in accordance with the conditions of the mentioned separate agreement.  **Instruction** means any instructions of the Client to WWF within the scope of this Agreement, including but not limited to Client Orders.  **Law** means Applicable Law and/or Regulating Law, including but not limited to MiFID and law of Cyprus 87(Ι)/2017  **Margin- call** means situation when market price of the Financial Instrument which is the subject of the Repo Transaction decreased on the amount equal to (and more) the revaluation level from the initial price of the Repo Transaction. Value of the «revaluation level» is the required parameter of the concluded Repo Transaction and express as a percentage.  **Margin Lending Facility** means the procedure of granting of the marginal loan to the Client, in the framework of relative ancillary service for which WWF is authorized. This procedure is subject to conclusion of a separate agreement between WWF and the Client.  **MiFID** means «Markets in Financial Instruments Directive» 2004/39/EC, Directive 2006/73/EC and Regulation (EC) 1287/2006 all issued by the Commission of European Communities.  **Multilateral trading facility (MTF)** means a multilateral system, as it is defined in the Law, operated by a market operator, which brings together multiple third-party buying and selling interests in financial instruments - in the system and in accordance with non-discretionary rules - in a way that results in a contract in accordance with the Law.  **Person** means any individual, company, corporation, unincorporated association or body (including a partnership, trust, fund, joint venture or consortium), government, state, agency, organization or other entity.  **Regulated Market** means a multilateral system, as it is defined in the Law, operated and/or managed by a market operator, which brings together or facilitates the bringing together of multiple third-party buying and selling interests in financial instruments - in the system and in accordance with its non-discretionary rules - in a way that results in a contract, in respect of the financial instruments admitted to trading under its rules and/or systems, and which is authorized to operate in a member state and functions regularly and in accordance with the provisions of the Law.  **Regulating Law** means any regulation, rule, official directive, request or guideline (whether or not having the force of law but, if not having the force of law, being of a type which any person to which it applies is accustomed to comply with) of any governmental, inter-governmental or supranational body, agency, department or regulatory, self-regulatory or other authority or organization which regulates the provision of brokerage services on the professional basis in the Republic of Cyprus.  **Repurchase Transaction (REPO Transaction)** means a Transaction, where one party being WWF or a Counterparty("Seller") agrees to sell to the other ("Buyer") Financial Instruments against the payment of the Purchase Price by Buyer to Seller, with a simultaneous agreement by Buyer to sell to Seller Financial Instruments equivalent to such Financial Instruments at a certain date or on demand against the payment of the Repurchase Price by Seller to Buyer.  **Services** (**Brokerage Services**) means the activities listed in Article 2 of the Agreement, which shall be performed by WWF in exchange for its remuneration hereunder.  **Third Party** means a Person, other than WWF or the Client, involved by WWF in connection with provision of the Brokerage Services.  **Transaction** means a transaction for buying and/or selling one or more Financial Instruments, as well as REPO Transaction, concluded by WWF on its behalf or on behalf of the Client, but for the account and in the interests of the Client on the basis and in accordance with the Client Order.  **Trade Confirmation** means a notice given to the Client by WWF confirming execution of the Client Order and containing Basic Provisions of the Transaction executed by WWF and other information in accordance with the requirements of the Regulating Law, such notice should be confirmed by the Client.  **Transaction Costs** means all costs and expenses associated with Services provided hereunder, including any expenses which may arise in connection with the Transactions, such as (but not limited to): costs and expenses for the re-registration of Financial Instruments in the shareholders’ registers and/or depositories, registration fees, transfer agent fees and related travel expenditures, stock exchange dues, payments in favor of Regulated Market or Multilateral trading facility. | | | **Рабочий День** означает любой день, кроме субботы, воскресенья или иных дней, являющихся государственными выходными или нерабочими днями для банков, в который банки и биржи открыты в Лимасоле (Республика Кипр) и/или Москве (РФ) и/или Нью-Йорке (США) и/или Лондоне (Соединённое Королевство).  **Счет Клиента** означает счет, который открыт и ведется в учете ВВФ в соответствии с настоящим Договором, и на котором учитываются Активы Клиента.  **Активы Клиента** означают остаток денежных средств и Финансовых Инструментов на Счете Клиента.  **Поручение Клиента (или Поручение)** – это инструкции Клиента в ВВФ, подготовленные и представленные в форме, установленнойнастоящим Договором, и подписанные Уполномоченным Лицом Клиента, на покупку и/или продажу одного или более Финансовых Инструментов, включая Сделки РЕПО, и содержащие Существенные Условия Сделки.  **Контрагент** означает любое третье Лицо, являющееся второй стороной по Сделке.  **Финансовые Инструменты** – обращающиеся ценные бумаги, инструменты денежного рынка, паи фондов; производные контракты в отношении ценных бумаг, валюты, процентных ставок или доходов или иные производные инструменты, финансовые индексы или финансовые показатели, расчеты по которым могут проводиться как в виде физической поставки, так и в денежной форме (согласно лицензии, выданной Кипрской Комиссией по Ценным Бумагам и Биржам («Комиссия»), опубликована на сайте ВВФ: [https://wise-wolves.finance](http://www.nbinvest.com/) в соответствии с Законом.  **Принудительное закрытие позиций** - закрытие открытых позиций Клиента, инициируемое торговой системой организатора торговли на рынке ценных бумаг или Третьим Лицом или ВВФ по ценам, сложившимся в торговой системе на момент Принудительного закрытия;  **Электронная Система** – электронная система для торговли, согласованная между ВВФ и Клиентом путем подписания отдельного соглашения, которая позволяет Клиенту передавать в ВВФ Инструкции. Доступ к Электронной Системе предоставляется Клиенту в соответствии с условиями указанного отдельного соглашения.  **Инструкция** – любая инструкция Клиента в ВВФ в рамках настоящего Договора, включая, в том числе, Поручения Клиента.  **Закон** означает Применимое Право и/или Регулирующее Право, в том числе, но не ограничиваясь, МиФИД, и закон Республики Кипр 87(Ι)/2017.  **Маржин- колл**: под событием маржин- колл Стороны понимают ситуацию, когда рыночная стоимость ценных бумаг, являющихся предметом Сделки РЕПО, снизилась на величину равную (и более) уровню переоценки от первоначальной цены Сделки РЕПО. Величина уровня переоценки является обязательным параметром заключаемой Сделки РЕПО и выражается в процентах.  **Маржинальное Кредитование –** процедура предоставления маржинального кредита Клиенту, в рамках лицензии ВВФ. Эта процедура может проводиться в случае заключения отдельного письменного соглашения.  **МиФИД** означает Директиву 2004/39/ЕС о рынках финансовых инструментов, Директиву 2006/73/ЕС и Регламент 1287/2006, изданные Комиссией Европейского Союза.  **Многосторонняя Торговая Система** – торговая система, согласно определению, данному в МиФИД, управляемая оператором рынка, которая позволяет консолидировать интересы нескольких лиц на покупку или продажу финансовых инструментов в одной системе в соответствии с установленными правилами, и позволяет заключать соответствующие контракты.  **Лицо** – физическое лицо, компания, корпорация, не имеющее статуса корпорации образование (включая товарищество, траст, фонд, совместное предприятие или консорциум), правительственные, государственные органы, агентства, организации или иные лица.  **Регламентированный Рынок –** многосторонняя система, согласно определению МиФИД, управляемая и/или координируемая оператором рынка, которая консолидирует или позволяет консолидировать интересы нескольких лиц на покупку или продажу финансовых инструментов в одной системе в соответствии с установленными правилами, и позволяет заключать соответствующие контракты в отношении финансовых инструментов, принятых к торговле согласно правилам и/или системам этого рынка, имеющая разрешение на функционирование в рамках государства члена ЕС и функционирующая регулярно в соответствии с Законом.  **Регулирующее Право** означает любые регламенты, правила, официальные директивы, запросы или принципы (обладающие или не обладающие силой закона, но в случае, если они не обладают силой закона, соблюдаемые в обычной практике) любых государственных, межгосударственных или наднациональных органов, агентств, министерств или регулирующих, саморегулирующих или иных органов власти или организаций, которые регулируют сферу оказания брокерских услуг на профессиональной основе в Республике Кипр.  **Сделка РЕПО** – Сделка, по которой одна сторона, которой может быть ВВФ или Контрагент («Продавец») соглашается продать другой стороне («Покупатель») Финансовые Инструменты по Цене Покупки, которая выплачивается Покупателем Продавцу, при этом Покупатель соглашается продать аналогичные Финансовые Инструменты Продавцу в определенную дату либо по требованию по Цене Обратной Покупки, которая выплачивается Продавцом Покупателю.  **Услуги (Брокерские Услуги)** – деятельность, описанная в Статье 2 Договора, которая будет осуществляться ВВФ в обмен на предусмотренное Договором вознаграждение.  **Третье Лицо** – Лицо, иное чем ВВФ и Клиент, привлеченное ВВФ в связи с оказанием Брокерских Услуг.  **Сделка –** сделка по покупке и/или продаже одного или более Финансовых Инструментов, включая Сделки РЕПО, заключенные ВВФ от своего имени или от имени Клиента, но за счет и в интересах Клиента на основании и в соответствии с Поручением Клиента.  **Подтверждение Сделки** уведомление, направляемое ВВФ Клиенту, подтверждающее исполнение Поручения Клиента и содержащее Существенные Условия Сделки, исполненной ВВФ, и иную информацию в соответствии с требованиями Закона. Такое уведомление должно быть подтверждено Клиентом.  **Расходы по Сделке** – все расходы и затраты, связанныес Услугами, оказываемыми по настоящему Договору, включая все затраты, которые могут возникнуть в связи со Сделками, такие как(но не ограничиваясь): расходы и затраты на перерегистрацию и учет/хранение Финансовых Инструментов в реестре акционеров и/иди депозитариях, регистрационные платежи, комиссии трансфер-агентов и соответствующие командировочные расходы, комиссии бирж, платежи в пользу Регламентированного Рынка или Многосторонней Торговой Системы. | | | |
| 1. Subject of Agreement   2.1 Subject to the terms and conditions of this Agreement WWF shall at the account and upon Instructions of the Client provide the Client with the following brokerage and related services and activities:   * Open and maintain in its books the Client’s Accounts; * Receive and transmit Client’s Orders; * Enter into Transactions pursuant to Client Orders and at the expense of the Client, * Effect settlement under Transactions, using Client’s Assets; * Transfer Client’s Assets from the Client’s Accounts to other accounts of the Client in accordance with the Instructions of the Client.   2.2 WWF shall enter into Transactions with Counterparties, but in each case at the expense of the Client and upon Client Orders.  2.3 WWF shall provide the Services to the Client in accordance with Regulating Law and within the scope of its license issued by CySEC.  2.4 WWF shall take all reasonable steps to execute the Orders of the Client. However, WWF may cease or suspend provision of the Services or execution of any Order hereunder on a permanent or temporary basis without prior notice to the Client due to the reasons specified in paragraph 8.16 hereof. Upon occurrence of such situation WWF shall give prompt notice to the Client by phone and subsequently in a written or electronic form.  2.5 In order to obtain custody services in furtherance of relationships established hereunder the Client shall enter into the Custody Services Agreement with WWF.  2.6 The Client pays WWF a fee (referred to as “brokerage commission”) for the services provided.  2.7 The Client undertakes to reimburse all the Company’s expenses related to the Services | | | 1. **УСЛУГИ**   2.1. В соответствии с условиями настоящего Договора ВВФ за счет и на основании Инструкций Клиента обязуется предоставлять Клиенту следующие брокерские и связанные с ними услуги и деятельность:   * Открывать и вести внутренний учет Счетов Клиента; * Принимать Поручения Клиента и передавать Поручения Клиента на исполнение * Заключать Сделки в соответствии с Поручениями Клиента и за счет Клиента, * Осуществлять исполнение и расчеты по Сделкам с использованием Активов Клиента; * Осуществлять перевод Активов Клиента со Счетов Клиента на другие счета Клиента в соответствии с Инструкциями Клиента.   2.2. ВВФ обязуется заключать Сделки с Контрагентами в любом случае за счет Клиента и по Поручениям Клиента.  2.3. ВВФ обязуется оказывать Клиенту Услуги в соответствии с Законом и в рамках своей лицензии, выданной Комиссией.  2.4. ВВФ обязуется предпринимать необходимые действия для исполнения Поручений Клиента. Однако ВВФ имеет право прекратить или приостановить оказание Услуг или исполнение Поручений по настоящему Договору на постоянной или временной основе без предварительного согласия Клиента по причинам, указанным в п. 8.16 настоящего Договора. При возникновении такой ситуации ВВФ обязуется незамедлительно уведомить об этом Клиента по телефону с последующим направлением сообщения в письменной или электронной форме.  2.5. Для получения кастодиальных услуг в развитие отношений, предусмотренных настоящим Договором, Клиент обязан заключить Договор об оказании кастодиальных услуг с ВВФ.  2.6 Клиент уплачивает ВВФ вознаграждение за услуги («брокерская комиссия»), определенное настоящим договором.  2.7. Клиент обязуется возмещать все расходы Компании, связанные с оказанием Услуг | | | |
| 1. Client Categorization   On the basis of the information provided by the Client, the Client shall be categorized by one of the following categories: “retail client”, “professional client” (“elective professional” or “per se professional”) or “eligible counterparty”. The certain category shall be specified in a letter by WWF to the Client. | | | 1. **КАТЕГОРИЗАЦИЯ КЛИЕНТА**   На основании информации, предоставленной Клиентом, клиенту присваивается одна из категорий: «розничный клиент», «профессиональный клиент» («элективный профессиональный клиент» или «собственно профессиональный клиент») или «контрагент». Конкретная категория указывается в отдельном письме ВВФ на имя клиента. | | | |
| 1. THE COMPANY REPRESENTATIONS   WWF hereby represents and warrants to the Client that:  4.1 WWF is a limited liability company duly incorporated and validly existing pursuant to the laws of the Republic of Cyprus (Certificate of Incorporation Reg. No. HE361580dated 25.10.2016).  4.2 WWF is a Cypriot Investment Firm for the purposes of the Law, authorized by the CySEC (authorization number 337/17 dated 25.09.2017).  4.3 WWF is authorized by its license to engage in Brokerage Services.  4.4 WWF has full power and authority to enter into the Agreement.  4.5 The Agreement has been duly authorized and executed by WWF and constitutes a valid and legally binding obligation of WWF, enforceable in accordance with its terms.  4.6 WWF shall provide its Services under the Agreement in accordance with Instructions and the Law.  4.7 The Services under the Agreement are provided basing on the rules and principles set forth in the Policies implemented by WWF. These Policies include «Best Execution Policy» and «Conflicts of Interest Management Policy». The Client shall also take into account all the risks associated with trading in financial markets, specified in the Risk Disclosure Statement («Financial Instruments and Associated Risks», Annex 1 hereto). The Client can access these Policies and the Risk Disclosure Statement in full-scale, as well as other information on WWF and its activities, at the website of WWF at https://wise-wolves.finance. Any amendments to these documents are published at the website at the date of their implementation. | | | 1. **ЗАВЕРЕНИЯ КОМПАНИИ**   ВВФ настоящим заверяет и гарантирует Клиенту, что:  4.1 ВВФ является компанией с ограниченной ответственностью, надлежащим образом учрежденной и действующей в соответствии с законодательством Республики Кипр (Свидетельство Регистрации № HE361580 от 25.10.2016).  4.2 ВВФ в целях Закона является Кипрской Инвестиционной Компанией, уполномоченной на осуществление своей деятельности Комиссией (лицензия № 337/17 от 25.09.2017).  4.3 Лицензия ВВФ предусматривает возможность оказания Брокерских Услуг.  4.4 ВВФ имеет все права и полномочия для заключения настоящего Договора.  4.5 Настоящий Договор официально согласован и подписан ВВФ и представляет собой действительное и обладающее юридической силой обязательство ВВФ, подлежащее исполнению в соответствии с его условиями.  4.6 ВВФ обязуется предоставлять свои Услуги по Договору в соответствии с Инструкциями и Законом.  4.7 Услуги по Договору предоставляются на основании правил и принципов, установленных Регламентами ВВФ. Эти Регламенты включают в себя «Регламент Исполнения Поручений на Наиболее Выгодных Условиях» и «Регламент о Конфликте Интересов». Клиент также обязан принимать во внимание все риски, связанные с торговлей на финансовых рынках, предусмотренные Заявлением о Рисках («Финансовые Инструменты и Связанные с Ними Риски», Приложение 1 к Договору). Клиент может ознакомиться с этими документами в полном объеме, а также с иной информацией о компании ВВФ и ее деятельности на веб-сайте ВВФ: https://wise-wolves.finance. Все изменения к указанных документам публикуются на веб-сайте с даты их принятия. | | | |
| 5. CLIENT REPRESENTATIONS  The Client hereby represents and warrants to WWF that:  5.1 The Client is:  *(in case of legal entity)* a legal entity duly formed and validly existing in accordance with the laws of the country of its incorporation.  *(in case of natural person)* a citizen/resident of the state as specified in the client’s Application form  5.2 The Client has full power and authority to enter into, deliver and perform this Agreement.  5.3 The Agreement has been duly authorized and executed by the Client and constitutes a valid and legally binding obligation of the Client, enforceable in accordance with its terms.  5.4 The execution and performance of this Agreement does not violate any provision the Law or the Client’s constitutional documents or any agreement to which the Client is a party or which is binding upon the Client.  5.5 It is authorized to engage in Transactions and appoint WWF as agent in respect of the Financial Instruments, and has obtained all necessary licenses, authorizations and approvals, as may be required by the Law.  5.6 It is entering into this Agreement and any Transaction hereunder with a full understanding of all of the terms, conditions and risks thereof, specified in the Risk Disclosure Statement, and is capable of assuming and willing to assume those risks, taking into consideration the provisions of paragraph 8.10 hereof.  5.7 The Client’s Assets are freely disposable and clear from any rights, claims, interests of any third person or any incumbency, unless otherwise agreed by the Parties in writing.  5.8 The Client acknowledges and accepts that in order to obtain the Services it shall provide WWF with all the necessary information and documents requested by WWF in accordance with the Law. The Client shall also provide WWF, on demand, with copies of its publicly available financial information and all other information which WWF may reasonably request;  5.9 In entering into this Agreement the Client has relied solely upon its own evaluation of the terms hereof or upon advice from its independent professional advisors, and has not relied and will not rely on any statements, advice or recommendation of WWF with respect of the suitability of this Agreement for it;  5.10 The Client acts on its own behalf, for its account and not for, or in the interest of, any third person in giving Instructions or engaging in the Transactions.  5.11 All information provided by the Client under the Agreement, including, but not limited to, information in the Client Application Form, is complete, true and correct and no part of it could be treated as misleading. Such information shall be provided by the Client in a written form unless specified otherwise under the provisions of this Agreement.  5.12 The Client is informed of the Policies of WWF referred to in paragraph 4.7 of the Agreement. The Client hereby provides its express consent to the «Best Execution Policy» and «Conflicts of Interest Management Policy». | | | 1. **ЗАВЕРЕНИЯ КЛИЕНТА**   Клиент настоящим предоставляет свои заверения и гарантирует ВВФ, что:  5.1 Клиент является:  *(в случае юридического лица)* юридическим лицом, надлежащим образом учрежденным и действующим в соответствии с законодательством страны своей регистрации.  *(в случае физического лица)* гражданином/ резидентом государства, указанного в Анкете клиента  5.2 Клиент имеет все права и полномочия для заключения, передачи и исполнения настоящего Договора.  5.3 Настоящий Договор официально согласован и подписан Клиентом и представляет собой действительное и обладающее юридической силой обязательство Клиента, подлежащее исполнению в соответствии с его условиями.  5.4 Подписание и исполнение настоящего Договора Клиентом не противоречит положениям Закона, учредительным документам Клиента, соглашениям, по которым Клиент является стороной или которые являются обязательными для Клиента.  5.5 Клиент имеет право заключать Сделки и назначать ВВФ в качестве агента в отношении Финансовых Инструментов, и Клиент получил все необходимые лицензии, разрешения и согласования, которые могут потребоваться в соответствии с Законом.  5.6 Клиент заключает настоящий Договор и все Сделки в рамках него с полным пониманием всех его положений, условий и рисков, установленных в Заявлении о Рисках, Клиент имеет возможность и изъявляет желание принять на себя эти риски с учетом условий п. 8.10 настоящего Договора.  5.7 Активы Клиента не имеют никаких ограничений в отношении их использования, а также свободны от прав, требований, притязаний любых третьих лиц, или каких-либо обременений, если Стороны не договорились об ином в письменном виде.  5.8 Клиент признает и соглашается, что для получения Услуг он должен предоставить ВВФ всю необходимую информацию и документы, запрошенные ВВФ в соответствии с Законом. Клиент также обязуется по требованию ВВФ предоставить копии документов, содержащих публично доступную информацию о его финансовом состоянии, а также иную информацию, которую ВВФ может обоснованно затребовать.  5.9 При заключении настоящего Договора Клиент полагается только на собственную оценку условий Договора или на рекомендации своих независимых профессиональных консультантов, и не полагается, и не будет полагаться на какие-либо заявления, консультации или рекомендации ВВФ в отношении приемлемости настоящего Договора для Клиента.  5.10 Подавая Инструкции и заключая Сделки, Клиент действует от своего имени, за свой счет и не в интересах третьего лица.  5.11 Вся информация, предоставленная Клиентом по настоящему Договору, включая в том числе информацию, что содержится в Анкете Клиента, является полной, правдивой и верной, и никакая ее часть не может расцениваться как вводящая в заблуждение. Эта информация должна предоставляться Клиентом в письменной форме, если иное не установлено настоящим Договором.  5.12 Клиент ознакомлен с Регламентами ВВФ, ссылки на которые содержатся в п. 4.7 Договора. Клиент настоящим выражает свое согласие с положениями «Регламента Исполнения Поручений на Наиболее Выгодных Условиях» и «Регламент о Конфликте Интересов». | | | |
| 1. **AUTHORIZED PERSONS OF THE CLIENT**   6.1 The Client shall appoint and inform WWF about its authorized persons («Authorized Persons») in written form in order to exercise rights and perform obligations of the Client under this Agreement. The powers of such Authorized Persons shall be confirmed by the power of attorney in the form acceptable to WWF. The Client shall be responsible for all acts of its Authorized Persons when negotiating with or giving Instructions to WWF, and shall ensure that all the means of communication, used for giving Instructions to WWF, including but not limited to Electronic System, are accessible to Authorized Persons only.  6.2 In the event the authority of an Authorized Person is revoked, the Client shall notify WWF to that effect in a written form and provide it with a document, confirming appointment of a new authorized person, and new power of attorney no later than on the Business Day, following the day of replacement. Any Order given by the revoked Authorized Person prior to the actual receipt of the above notice by WWF shall be valid and binding for the Parties.  6.3 The client confirms that the said Authorized Persons are private ones and do not act as professional asset managers subject to licensing in the state of registration of the Client or such an Authorized Person or in a EU-member state (unless otherwise specified) | | | 6.УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ЛИЦА КЛИЕНТА  6.1 Клиент назначает уполномоченных лиц («Уполномоченные Лица») для осуществления прав и исполнения обязанностей Клиента по данному Договору и обязуется проинформировать об этом ВВФ в письменной форме. Права таких Уполномоченных Лиц должны быть подтверждены доверенностью в форме, приемлемой для ВВФ. Клиент несет ответственность за все действия своих Уполномоченных Лиц в процессе ведения ими переговоров с ВВФ и подачи Инструкций, и гарантирует, что доступ ко всем средствам связи, используемым для подачи Инструкций в ВВФ, включая, в том числе Электронную Систему, предоставляется только Уполномоченным Лицам.  6.2 В случае отзыва полномочий у Уполномоченных Лиц Клиент обязан уведомить ВВФ об этом в письменной форме и предоставить документ, подтверждающий назначение новых уполномоченных лиц, и новую доверенность не позднее Рабочего Дня, следующего за датой смены Уполномоченных Лиц. До момента фактического получения ВВФ указанного уведомления все Поручения, поданные Уполномоченными Лицами, чьи полномочия уже отозваны, будут считаться действительными и обязательными для Сторон.  6.3. Клиент подтверждает, что указанные уполномоченные лица являются частными и не занимаются управлением активами как профессиональной деятельностью, требующей лицензирования в стране местонахождения клиента или такого доверенного лица, или стране Евросоюза (если не согласовано иначе). | | | |
| 1. **PROCEDURE FOR FORWARDING OF CLIENT ORDERS**   7.1 The Instructions of the Client shall be executed within the balance of the Client’s Assets, unless the Client uses Margin Lending Facility in accordance with relevant separate agreement.  7.2 The Orders may be submitted by the Client by the following means:   * in a written form; * in an electronic form; * by telephone; * by e-mail.   7.3 Any Order in a written form must be given in the form provided for in Annex 5 hereto and signed by an Authorized Person of the Client. Any Order, which contains additional or different terms or conditions shall be agreed in advance with the Broker, otherwise the Broker shall be under no obligations to accept or execute such Orders.  7.4 Any Order in an electronic form must be given in the form provided for by the Electronic System and must contain all necessary information, including but not limited to Basic Provisions. Any Order given in an electronic form shall in each case be followed by the original copy of the same in a written form.  7.5 Any Instructions given by the Client in an electronic form shall be treated by WWF as true, valid and made on behalf of the Client by its Authorized Person. The Client shall be responsible for all Instructions given in an electronic form and shall ensure that Electronic System is used and accessible to Authorized Persons only.   * 1. In order to give an Order to the Broker by telephone the Client shall use the passwords established by in the CLIENT IDENTIFICATION FORM (in the form of Annex 10 to this Agreement). The Form specified in the Annex 10 contains confidential information strictly for Brokerage Department use and access. The Client shall deliver to the Broker the original Instruction in written form within ten (10) Business Days; otherwise the Broker shall have the right to refuse to act upon subsequent Order until receipt of such original. In that case the Broker shall notify the Client of such refusal to act upon the Client’s Order by phone and subsequently in a written or electronic form, provided for in this Agreement.   7.7 Any Order given by e-mail must be drawn up in the form provided for in Annex 5 hereto and signed by an Authorized Person of the Client. The Client shall deliver to the Broker the original Order in written form within ten (10) Business Days, otherwise the Broker shall have the right to refuse to act upon subsequent Order until receipt of such original. In that case the Broker shall promptly notify the Client of such refusal to act upon the Client’s Order by phone and subsequently in a written or electronic form, provided for in this Agreement  7.8 The Parties shall be entitled to make an audio recording of their telephone conversations within the scope of their relations under this Agreement and such records shall serve as evidence in case of any dispute between the Parties. | | | 1. ПОРЯДОК НАПРАВЛЕНИЯ ПОРУЧЕНИЙ КЛИЕНТА   7.1 Поручения Клиента подлежат исполнению в пределах остатка Активов Клиента, если Клиент не пользуется услугой Маржинального Кредитования на условиях соответствующего отдельного соглашения.  7.2 Поручения могут подаваться Клиентом следующими способами:  - в письменной форме;  - в электронной форме;  - по телефону;  - по электронной почте.  7.3 Все Поручения в письменной форме должны подаваться по форме, установленной в Приложении 5 к Договору, и должны быть подписаны Уполномоченным Лицом Клиента. Все Поручения, содержащие дополнительные либо особенные положения или условия, должны заранее согласовываться с ВВФ, иначе ВВФ не несет никаких обязательств в отношении принятия или исполнения таких Поручений.  7.4. Все Поручения в электронной форме должны подаваться по форме, установленной в Электронной Системе, и должны содержать всю необходимую информацию, включая, в том числе, Существенные Условия. Каждое Поручение, поданное в электронной форме, должно в обязательном порядке сопровождаться оригиналом данного Поручения в письменной форме.  7.5. Все Инструкции, поданные Клиентом в электронной форме, должны расцениваться ВВФ как подлинные, действительные и поданные Уполномоченным Лицом от имени Клиента. Клиент несет ответственность за все Инструкции, поданные в электронной форме, и гарантирует, что Электронная Система доступна и используется только Уполномоченными Лицами.  7.6 Для подачи Поручения в ВВФ по телефону Клиент обязан использовать пароли, установленные в Форме Идентификации Клиента (по форме Приложения 10 к Договору). Форма, приведенная в Приложении 9, содержит конфиденциальную информацию и должна быть строго доступна только Брокерскому Департаменту. Клиент обязуется предоставить ВВФ оригинал Инструкции в письменной форме в течение 10 (десяти) Рабочих Дней. В противном случае ВВФ имеет право не исполнять следующее Поручение до получения такого оригинала. В этом случае ВВФ обязуется уведомить Клиента о своем отказе от исполнения Поручения Клиента по телефону с последующим направлением сообщения в письменной или электронной форме, предусмотренной настоящим Договором.  7.7 Все Поручения, поданные по электронной почте, должны быть составлены по форме, предусмотренной Приложением 5 к Договору, и подписаны Уполномоченным Лицом Клиента. Клиент обязуется предоставить ВВФ оригинал Поручения в письменной форме в течение 10 (десяти) Рабочих Дней, в противном случае ВВФ имеет право не исполнять следующее Поручение до получения такого оригинала. В этом случае ВВФ обязуется незамедлительно уведомить Клиента о своем отказе от исполнения Поручения Клиента по телефону с последующим направлением сообщения в письменной или электронной форме, предусмотренной настоящим Договором.  7.8 Стороны имеют право вести аудиозапись своих телефонных переговоров в рамках отношений по настоящему Договору, и такие записи будут считаться доказательством в случае возникновения каких-либо споров между Сторонами. | | | |
| 1. **EXECUTION OF CLIENT ORDERS AND OTHER INSTRUCTIONS**   8.1 The Orders under this Agreement shall be executed by WWF in accordance with its «Best Execution Policy».  8.2 The Orders under the Agreement may be executed on Regulated Markets, Multilateral trading facilities, through non-EU entities performing similar activities and directly with Counterparties («over-the-counter» deals). In particular (but not limited to), such markets include the market of securities of the Russian Federation.  8.3 Unless otherwise stated by the Client the Order shall be executed by WWF or transmitted for execution to the Third Parties within the Business Day of its receipt. Orders received via Electronic System shall be executed or transmitted for execution immediately, provided such immediate action is implied by the nature of the Order.  8.4 Instructions of the Client received by WWF on WWF’s Business Day but after WWF’s working hours shall be deemed received by WWF on the first Business Day following the receipt of such Instructions. Instructions of the Client received by WWF on WWF’s Business Day but before WWF’s working hours shall be deemed received on the same Business Day.  8.5 In case the Client submits its Instructions to WWF on the day which is not the Business Day for WWF, WWF has the right to treat such Instruction to be received on the first Business Day following the day of actual receipt of such Instruction. In such case failure by WWF to execute Client’s Instruction on the day of its actual receipt shall not constitute violation by WWF of any provision of this Agreement.  8.6 The Client hereby acknowledges and accepts that WWF is entitled but not obliged to execute Client’s Order in a non-Business Day.  8.7 According to the «Best Execution Policy» of WWF, Client’s Orders may be transmitted for execution to other entities duly licensed for such execution.  8.8 Unless other priorities are specified by the Client the Orders of the similar nature and with similar Financial Instruments shall be executed or transmitted for execution consecutively in accordance with the time of receipt of such Orders by WWF.  8.9 If the Client does not specify the price in the Order WWF shall exert all reasonable efforts to execute Orders at the best available price at the time of execution in WWF’s sole discretion.  8.10 Before entering into any Transaction related to the Brokerage Services WWF will assess each Financial Instrument as being suitable and appropriate to the risk profile, related experience and financial situation of the Client. If, basing on the information provided by the Client certain Financial Instrument will be deemed as inappropriate, WWF will promptly inform the Client by phone and subsequently in a written form of the potential risks related to this Instrument. Such Transaction may be executed only after such notification, unless the Client provided special Instructions.  8.11 WWF may execute Orders in full or in part. WWF shall be under no liability to the Client for failure to perform an Order in full or in part due to the market conditions or force majeure circumstances.  8.12 The Client shall have a right to cancel or amend its Instruction if at the moment of cancellation or amendment such Instruction is not executed by WWF, then such Instruction may be cancelled or amended in outstanding part only. In order to cancel or amend an Instruction, the Client shall inform WWF thereof by phone and forward to WWF a new Instruction, in a written or electronic form, that cancels or amends the previous Instruction. The Client shall compensate all costs and expenses that WWF may incur as a result of such cancellation or amendment.  8.13 In case the Client wishes to transfer its Assets to any account not specified in the Client Application Form it shall submit to WWF an application specifying the details for transfer of the relevant Assets (in the form of Annex 4 to this Agreement).  8.14 WWF is entitled to (but shall not in any circumstances be obliged to) convert without any Instruction of the Client:   * 1. any realized gain, loss, option premium, commission, interest charge and brokerage fee which arises in a currency other than the Client's base currency (i.e. the currency in which the Client's Account is denominated) to the Client's base currency;   2. any monetary funds of the Client deposited on the Client’s Account for the purpose of purchasing Financial Instruments denominated in a currency other than the currency of monetary funds on the Client's Account;   3. any monetary funds held by WWF for the Client into such other currency, as WWF considers necessary or desirable to cover the Client's obligations and liabilities in that currency;   8.15 In case for the purposes of execution of the Client’s Instruction and in other cases provided in this Agreement or agreed by WWF with the Client, currency conversion is required, and except for the cases provided for in paragraph 8.14 here above, WWF conducts currency conversion on the basis of the relevant currency conversion Instruction forwarded by the Client in a written (as in the form provided for by Annex 7 hereto), electronic form, or by phone. Such Instruction shall be given in accordance with the procedure specified by Article 7 hereof. WWF conducts conversion at reasonable market rate and/or rate of exchange and/or bank WWF considers appropriate.  8.16 WWF may refuse to act upon an Instruction of the Client in the following cases:   * the balance of Client’s Assets on the Client’s Account is not sufficient; * the Instruction does not contain all the information necessary for its execution, or such information is unclear or ambiguous; * WWF reasonably believes that the execution of such Instruction may be contrary to the Law; * WWF is in any doubt as to the authenticity of the Instruction; * the Client fails to perform any of its obligations under this Agreement; * for any other causes in the reasonable opinion of WWF.   WWF shall promptly notify the Client of its refusal to act on any Instruction by phone and subsequently in a written or electronic form. WWF shall be under no liability to the Client for any damage resulting from such refusal.  8.17 If the Client’s Account does not show available sufficient monetary funds and/or Financial Instruments, as well as necessary documents, on the date of the Order, WWF shall have the right, at its sole discretion, to either:  (i) refuse to act upon the Order (as stated in paragraph 8.16 hereabove); or  (ii) execute the Order partially; or  (iii) execute the Order upon receipt of necessary funds and/or Financial Instruments and/or documents from the Client.  8.18 If the Client owned for the past 6 (six) months American (ADR) or Global (GDR) depository receipts for shares, has submitted the Order/Instruction for the transfer of cash and/or financial instruments from the brokerage account, WWF has the right to execute such an Order/Instruction of the Customer only partially, requesting from the Customer assets to remain in his account (in the form of cash and / or securities) at a rate of $1 per 1 ADR / GDR, having been in the possession of the client (for securities - on the basis of their market value). Funds retain as a special deposit in the account with the purpose of payment by WWF to the upper- custodian(s) for the safekeeping of ADR/ GDR. Such deposit reservation will be released within two months after the end of the next calendar half-year period during which the deposit was formed. This condition does not relieve Customer of WWF to compensate the related costs in case the amount of the deposit was insufficient. | | | 1. ИСПОЛНЕНИЕ ПОРУЧЕНИЙ КЛИЕНТА И ИНЫХ ИНСТРУКЦИЙ   8.1 Поручения по настоящему Договору подлежат исполнению ВВФ в соответствии с «Регламентом Исполнения Поручений на наиболее Выгодных Условиях».  8.2 Поручения по настоящему Договору могут исполняться на Регламентированных Рынках, в Многосторонних Торговых Системах, через компании, действующие вне территории ЕС, и оказывающие аналогичные услуги, и напрямую с Контрагентами («внебиржевые сделки»). В частности, к таким рынкам относится и рынок ценных бумаг Российской Федерации.  8.3 Если иное не указано Клиентом, Поручение должно либо исполняться ВВФ, либо передаваться на исполнение Третьим Лицам в течение Рабочего Дня их получения. Поручения, полученные по Электронной Системе, подлежат исполнению либо передаче на исполнение немедленно, при условии, что их немедленное исполнение предусмотрено природой самого Поручения.  8.4 Инструкции Клиента, полученные ВВФ по истечении Рабочего Дня, будут считаться полученными ВВФ в первый Рабочий День, следующий за днем получения Инструкций. Инструкции Клиента, полученные ВВФ до начала Рабочего Дня, будут считаться полученными в соответствующий Рабочий День.  8.5 В случае подачи Клиентом Инструкций в ВВФ в день, не являющийся Рабочим Днем для ВВФ, ВВФ имеет право считать такие Инструкции полученными в первый Рабочий День после дня фактического получения Инструкции. В этом случае неисполнение ВВФ Инструкции Клиента в день ее фактического получения не будет являться нарушением ВВФ положений настоящего Договора.  8.6 Клиент признает и соглашается, что компания ВВФ имеет право, но не обязана исполнять Поручения в дни, не являющиеся Рабочими Днями.  8.7 Согласно «Регламенту Исполнения Поручений на наиболее Выгодных Условиях» ВВФ Поручения Клиента могут передаваться на исполнение другим компаниям, имеющие соответствующее разрешение для осуществление всех необходимых для этого действий.  8.8 За исключением иных приоритетов, установленных Клиентом, аналогичные по типу Поручения в отношении аналогичных Финансовых Инструментов подлежат исполнению или передаче на исполнение последовательно, в зависимости от времени получения этих Поручений ВВФ.  8.9 Если Клиент не указывает цену в Поручении, ВВФ обязуется приложить все необходимые усилия для исполнения Поручения по лучшей из цен, доступных на момент исполнения, по усмотрению ВВФ.  8.10 До заключения Сделки в рамках Брокерских Услуг ВВФ будет оценивать каждый Финансовый Инструмент на предмет приемлемости и соответствия профилю риску, опыту и финансовой ситуации Клиента. Если на основании информации, предоставленной Клиентом, определенный Финансовый Инструмент будет сочтен неприемлемым для Клиента, ВВФ незамедлительно проинформирует Клиента о потенциальных рисках, связанных с этим Инструментом, по телефону с последующим направлением письменного уведомления. Такая Сделка может быть заключена только после указанного уведомления, если Клиент не представит особых Инструкций.  8.11 ВВФ имеет право исполнять Поручения полностью и частично. ВВФ не несет ответственности перед Клиентом за неисполнение или частичное неисполнение Поручения в виду условий рынка или форс-мажорных обстоятельств.  8.12 Клиент имеет право отменить или внести изменения в Инструкцию, если к моменту отмены или внесения изменений эта Инструкция не исполнена ВВФ, в противном случае Инструкция может быть отменена или изменена только в неисполненной части. Для отмены или внесения изменений в Инструкцию Клиент должен уведомить об этом ВВФ по телефону и направить в ВВФ новую Инструкцию в письменной или электронной форме, отменяющую либо изменяющую предыдущую Инструкцию. Клиент обязан компенсировать все затраты и расходы, которые может понести ВВФ в результате такой отмены или внесения изменений.  8.13 Если Клиент пожелает вывести свои Активы на счет, не указанный в Анкете Клиента, Клиент обязан подать в ВВФ заявление с указанием банковских реквизитов (по форме Приложения 4 к Договору) для осуществления вывода этих Активов.  8.14 ВВФ имеет право (но ни при каких обстоятельствах не обязана) осуществлять конвертацию валюты без каких-либо Инструкций Клиента в отношении следующих средств:  a) любая полученная прибыль, убытки, опционные премии, проценты и брокерская комиссия, возникающие в валюте иной, чем основная валюта Клиента (т.е. валюта, в которой выражены средства на Счете Клиента) в основную валюту Клиента;  b) любые денежные средства Клиента, размещенные на Счете Клиента с целью приобретения Финансовых Инструментов, выраженных в валюте иной, чем валюта денежных средств, размещенных на Счете Клиента;  c) любые денежные средства, размещенные в ВВФ в интересах Клиента, в иную валюту, которую ВВФ сочтет необходимой или желательной для покрытия обязательств Клиента в этой валюте.  8.15 Если в целях исполнения Инструкции Клиента или в иных случаях, предусмотренных настоящим Договором или соглашением между ВВФ и Клиентом, требуется конвертация валюты, и за исключением случаев, предусмотренных в п. 8.14 выше, ВВФ проводит конвертацию валюты на основании Инструкции, поданной Клиентом в письменной (по форме, установленной в Приложении 7 к Договору), электронной форме или по телефону. Такая Инструкция должна быть подана в соответствии с процедурой, установленной в ст. 7 настоящего Договора. ВВФ осуществляет конвертацию по разумному рыночному курсу и/или по курсу биржи и/или банка по усмотрению ВВФ.  8.16 ВВФ имеет право отказаться от исполнения Инструкции Клиента в следующих случаях:  - остаток Активов Клиента на Счете Клиента не является достаточным;  - Инструкция не содержит всей информации, необходимой для ее исполнения, или эта информация является неточной либо двусмысленной;  - ВВФ обоснованно считает, что исполнение такой Инструкции может противоречить Закону;  - ВВФ имеет сомнения в отношении подлинности Инструкции;  - Клиент не исполняет своих обязательств по настоящему Договору;  - по иным причинам по разумному усмотрению ВВФ.  ВВФ обязуется незамедлительно уведомить Клиента о своем отказе от исполнения Инструкции по телефону с последующим направлением уведомления в письменной или электронной форме. ВВФ не несет ответственности перед Клиентом за ущерб, причиненный таким отказом.  8.17 Если в дату Поручения на Счете Клиента недостаточно денежных средств и/или Финансовых Инструментов, либо у ВВФ отсутствуют необходимые документы, то ВВФ по своему усмотрению имеет право:  (i) отказаться от исполнения Поручения (как указано в п. 8.16 выше); или  (ii) исполнить Поручение частично; или   1. исполнить Поручение по получении необходимых денежных средств и/или Финансовых Инструментов и/или документов от Клиента.   8.18 Если Клиент, подавший поручение на вывод с брокерского счета денежных средств и/или ценных бумаг, владел в течение последних 6 (шесть) месяцев Американскими (ADR) или Глобальными (GDR) депозитарными расписками на акции, ВВФ имеет право исполнить такое поручение Клиента лишь частично, потребовав, чтобы на счете Клиента остались активы (в виде денег и/или ценных бумаг) на сумму из расчета 1 доллар США за одну ADR/GDR, бывших у клиента во владении (для ценных бумаг – исходя из их рыночной стоимости). Средства оставляются в качестве специального депозита для оплаты ВВФ счетов от верхних депозитариев за хранение ADR/GDR. Указанное резервирование депозита снимается по истечении двух месяцев после завершения очередного календарного полугодия (в котором такой депозит был сформирован). Данное условие не освобождает Клиента от возмещения ВВФ соответствующих расходов в случае, если указанного депозита окажется недостаточно. | | | |
| 1. **EXECUTION OF REPO TRANSACTIONS**    1. REPO Transaction shall be executed by WWF on the basis of the relevant REPO Transaction Order of the Client in the form provided for by Annex 6 hereof and in accordance with the terms and conditions established in this Article 9. WWF should provide the Client with confirmation of executed REPO Transactions.    2. Any Order forwarded by the Client shall be qualified by WWF as a REPO Transaction Order provided that such order is marked as “REPO” or by any other similar reference which contains Basic Provisions of REPO Transaction.    3. In case the Client’s Assets are not sufficient to settle a REPO Transaction on a Repurchase Date or on the date of Margin- call WWF should notify the Client by any means of communication specified under the Agreement (principally in written form) about cash shortage and the Client is obliged to credit his account with the cash or securities in the indicated by WWF volume and deadline.    4. If the Client fails to meet [requirement](http://multitran.ru/c/m.exe?t=2493_1_2)s specified in paragraph 9.3 hereabove, WWF acting as the Broker in the concluded REPO Transaction shall notify the counter-party in this Transaction about its inability to fulfill obligations under Margin-call. Then WWF resends to its Client all counter-party’s conditions to change or cancel REPO Transaction and the Client accepts these conditions. All possible loss in case of change of initial conditions or cancel of the REPO Transaction should be reimbursed by the Client. | | | 1. ИСПОЛНЕНИЕ СДЕЛОК РЕПО   9.1 Сделки РЕПО должны исполняться ВВФ на основании соответствующего Поручения Клиента на Сделку РЕПО по форме, предусмотренной в Приложении 6 настоящего Договора, и в соответствии с положениями и условиями настоящей Статьи 9. ВВФ должна предоставить Клиенту подтверждения по исполненным Сделкам РЕПО.  9.2 Любые Поручения, поданные Клиентом, должны расцениваться ВВФ как Поручения на Сделку РЕПО, если на поручении стоит отметка «РЕПО» либо иная аналогичная отметка, и поручение содержит Существенные Условия Сделки РЕПО.  9.3. В случае, если Активов Клиента недостаточно для проведения расчетов по Сделке РЕПО на Дату Обратной Покупки или наступления Маржин-колла, ВВФ уведомляет Клиента любым способом, предусмотренным в рамках настоящего Договора (преимущественно в письменной форме), о нехватке Активов, и Клиент должен пополнить свой счет денежными средствами или ценными бумагами в указанные ВВФ объемах и сроки.  9.4. В случае неисполнения Клиентом п.9.3 Договора ВВФ, выступая брокером в заключенной Сделке РЕПО, объявляет контрагенту по указанной сделке о невозможности исполнить обязательства по Маржин-коллу. Далее ВВФ транслирует Клиенту все условия контрагента по изменению или прекращению Сделки РЕПО, а Клиент принимает эти условия. Возможные убытки в случае изменения первоначальных условий или прекращения Сделки РЕПО ложатся на Клиента. | | | |
| 10. Reporting TO THE CLIENT  All executed Client Orders, made transactions, operations under the Client’s Account (if any) shall be confirmed by WWF by sending to the Client the relevant Report (Client Order, Trade Confirmation or/ and Statement of Client Account) not later than the end of the next business day after the day of the relevant transactions, operations or the Order execution.  Upon receipt of the relevant Report the Client duly signs it on its part and sends it back to WWF in a written form.  If WWF has not received the relevant Report signed by the Client in accordance with the previous paragraph, within 10 (ten) Business days from the day it was sent by WWF, Basic Provisions and all other provisions of the Transactions stated in the relevant Report sent by WWF, shall be treated accepted by the Client.  In case of any objections of the Client in respect to the Basic Provisions of the transactions, operations stated in the relevant Report, the Client shall immediately but in any case, not later than 3 (three) Business days upon receipt notify WWF of such objections. If WWF agrees to the objections, WWF sends to the Client an amended Report; otherwise WWF shall give its explanations and reasons in favor of the Basic Provisions stated in the Report given before.  Upon the request of the Client WWF shall provide the Client with a Statement (a report) of Account for any period not later than 5 (five) business days upon receipt of such request. | | | 1. ПОДТВЕРЖДЕНИЯ СДЕЛОК КЛИЕНТУ   Все Поручения Клиентов, транзакции, операции, проведенные по счету Клиента должны быть подтверждены ВВФ путем направления Клиенту соответствующего Отчета (Поручение Клиента, Подтверждение Сделки и/ или выписка по счету) не позднее Рабочего Дня, следующего за днем проведения транзакций/ операций по счету Клиента или исполнения Поручения.  По получении соответствующего Отчета Клиент надлежащим образом подписывает его со своей стороны и возвращает ВВФ в письменной форме.  Если ВВФ не получит Отчет, подписанный Клиентом, в соответствии с предыдущим пунктом, в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня его отправки ВВФ, то Существенные Условия и все остальные условия Сделки, установленные в Отчете, направленном ВВФ, будет считаться принятым Клиентом.  В случае каких-либо возражений со стороны Клиента в отношении Существенных Условий Сделок, указанных в соответствующем Отчете, Клиент незамедлительно, но в любом случае в срок, не превышающий 3 (трех) Рабочих Дней с момента получения должен уведомить ВВФ о таких возражениях. Если ВВФ принимает возражения, ВВФ направляет Клиенту исправленный вариант Отчета; в противном случае ВВФ предоставит свои объяснения и доводы в пользу Существенных Условий, указанных в Отчете первоначально.  По запросу Клиента ВВФ обязуется предоставлять Клиенту выписку (отчет) по счету за любой период в письменной форме в срок, не превышающий 5 (пяти) Рабочих Дней с момента получения ВВФ такого запроса. | | | |
| **11. SETTLEMENT OF TRANSACTIONS**  11.1 Upon receipt of the Client Order or upon the input of all the required Order details into the Electronic System, WWF checks whether the balance on the relevant Client’s Account is sufficient for execution of the Order and for the payment of all appropriate fees, commissions and Transaction Costs.  11.2 In the case such Account shows sufficient balance the Order shall be executed or transmitted for execution pursuant to paragraph 8.3 hereof. In the case such Account shows insufficient balance for Order execution WWF informs the Client accordingly in written or electronic form in compliance with paragraph 8.16 hereof.  11.3 The Client is obliged to ensure sufficient balance on the Client’s Account for execution of Orders and payment of appropriate fees and Transaction Costs, as well as any documentation which WWF requires in written form in order to conclude a Transaction, are available to WWF on the date when the Client submits the relevant Order to WWF.  The Client shall compensate all costs and expenses incurred by WWF in connection with acting as established above.  11.4 When executing a Transaction WWF shall credit to and/or debit from the Client’s Accounts, and shall deliver to and/or receive from a Counterparty to a Transaction, the funds and/or the Financial Instruments in accordance with the relevant Order. For the avoidance of doubt, WWF shall be entitled to settle the Transaction without any additional Order or Instruction for settlement and/or Order for transfer of funds and/or Financial Instruments from the Client. For this purpose, WWF shall use such settlement, clearing and other systems as it may consider appropriate in accordance with «Best Execution Policy».  Any Transaction may be settled in accordance with the customary procedures for transactions of such type in the corresponding market, including, without limitation, delivery before payment or payment before delivery.  11.5 WWF shall settle transactions in the currency agreed for the execution of the Transaction in question, in accordance with the rules and regulations of the market concerned.  11.6 In the case of the insufficient funds on the Client’s Account the Client is obliged to credit it to the effect the balance of such Account for the certain date is sufficient for execution of all the Client Orders received on this date and for the payment of all the appropriate fees on execution of such Orders.  11.7 The payments according to the above paragraph should be affected by the Client to WWF’s account in accordance with the details provided by WWF in the Account opening confirmation given to the Client upon opening the Client’s Account (in a form as provided for in Annex 11 hereto).  11.8 Alternatively to the situation described in paragraphs 11.4, 11.7 hereof for the purpose of ensuring the sufficient balance on the Client’s Account, the Client can apply for the Margin Lending Facility. In this case the separate written agreement should be signed.  11.9 The Client has the right to provide the following Instructions to WWF, not related to the execution of certain Client Orders:  11.9.1 The Instruction to transfer monetary funds to/ from the Client’s Account opened with WWF in a written form (the form of such orders is stated in Annex 8 (a) and 8 (b) respectively) or by e-mail or in a electronic form, in each case followed by the written form.  11.9.2 The Instruction to transfer Financial Instruments to and from the Client’s Account opened with WWF in a written form (the forms of such orders are stated in Annexes 8(a) and 8(b) respectively) or by e-mail or in a electronic form, in each case followed by the written form.  11.10 According to the Client Order for purchase of Financial Instruments those shall be credited to its Client’s Account only after WWF has received the appropriate payment for such Financial Instruments, including all the relevant fees. | | | 1. ПРОВЕДЕНИЕ РАСЧЕТОВ ПО СДЕЛКАМ   11.1 По получении Поручения Клиента либо с момента введения всех необходимых деталей Поручения в Электронную Систему, ВВФ проверяет достаточность остатка на соответствующих Счетах Клиента для исполнения этого Поручения и для оплаты соответствующих сумм комиссий, вознаграждений и Расходов по Сделкам.  11.2 В случае, если на Счете Клиента достаточно средств Поручение будет исполнено или передано на исполнение согласно п. 8.3 Договора. В случае, если на Счете недостаточно средств для исполнения Поручения, ВВФ информирует об этом Клиента в письменной или электронной форме в соответствии с п. 8.16 настоящего Договора.  11.3 Клиент обязуется обеспечить достаточность средств на Счете Клиента для исполнения Поручений и оплаты соответствующих комиссий и Расходов по Сделкам, а также предоставить всю необходимую для заключения Сделки документацию, которую потребует ВВФ, в письменной форме к дате подачи Клиентом соответствующего Поручения в ВВФ.  Клиент обязуется компенсировать все расходы и затраты, понесенные ВВФ в связи с действиями, описанными выше.  11.4 При исполнении Сделки, ВВФ обязана зачислить либо списать со Счетов Клиента и передать и/или получить от Контрагента по Сделке, денежные средства и/или Финансовые Инструменты согласно условиям соответствующего Поручения. Во избежание сомнений ВВФ имеет право провести расчеты по Сделке без дополнительных Поручений или Инструкций на проведение расчетов и/или Поручений на перевод денежных средств и/или Финансовых Инструментов от Клиента. Для этой цели ВВФ будет осуществлять расчеты таким образом и через такие клиринговые и иные системы, как сочтет необходимым в соответствии с «Регламентом Исполнения Поручений на Наиболее Выгодных Условиях».  Любая Сделка может быть рассчитана в соответствии с обычными процедурами, принятыми для сделок такого рода на соответствующем рынке, включая, в том числе, условия «поставка до платежа» либо «платеж до поставки».  11.5 ВВФ обязуется провести расчеты по Сделкам в валюте, согласованной для исполнения соответствующей Сделки, в соответствии с правилами и регламентами соответствующего рынка.  11.6 В случае недостатка средств на Счете Клиента Клиент обязуется внести необходимые средства, чтобы остаток на Счете на определенную дату был достаточным для исполнения всех Поручений Клиента, полученных в эту дату, и для оплаты всех необходимых комиссий в связи с исполнением таких Поручений.  11.7 Платежи, указанные в предыдущем пункте, должны зачисляться на счет ВВФ по реквизитам, предоставленным ВВФ в Подтверждении об открытии счета, направленном Клиенту при открытии Счета Клиента (по форме, установленной в Приложении 11 к Договору).  11.8 В качестве альтернативы в ситуации, описанной в пп. 11.4, 11.7 настоящего Договора, с целью обеспечения достаточности средств на Счете Клиента Клиент может использовать услугу Маржинального Кредитования. В этом случае необходимо заключить отдельное письменное соглашение.  11.9 Клиент имеет право направлять следующие Инструкции в ВВФ, не связанные с исполнением определенных Поручений Клиента:  11.9.1 Инструкция на перевод денежных средств на/ со Счета Клиента, открытого в ВВФ, в письменной форме (формы таких поручений установлены Приложениями 8(а) и 8(b) соответственно) или по электронной почте либо в электронной форме, с последующим направлением такой Инструкции в письменной форме.  11.9.2 Инструкция на перевод Финансовых Инструментов на либо со Счета Клиента, открытого в ВВФ, в письменной форме (формы таких поручений установлены Приложениями 9(а) и 9(b) соответственно) или по электронной почте либо в электронной форме, с последующим направлением такой Инструкции в письменной форме.  11.10 В соответствии с Поручением Клиента на покупку Финансовых Инструментов, Финансовые Инструменты должны быть зачислены на Счет Клиента только после получения ВВФ платы за соответствующие Финансовые Инструменты, включая суммы необходимых комиссий. | | | |
| **12. FORCED LIQUIDATION** 12.1 The Company has the right to request the Client to maintain the level of [collaterals for guarantees](http://lingvopro.abbyyonline.com/ru/Translate/en-ru/collaterals%20for%20guarantees) at the rate 100%. Such claim takes an effect from the moment of delivery of the claim to the Client by any of means stipulated under the Agreement. 12.1.1 Not later than 15:00 on the next business day after delivery to the Client of the claim for the maintenance of [collaterals for guarantees](http://lingvopro.abbyyonline.com/ru/Translate/en-ru/collaterals%20for%20guarantees) at the rate 100%, the Client is obliged to provide at its account the required assets or to deliver the Instruction for closing of open positions.  12.1.2 In case of Client’s failure to comply with the requirements stated in paragraph 12.1.1 of the Agreement WWF has the right to carry out Forced Liquidation of Client’s position without prior notice to the Client.  12.2 The Client is responsible for refilling of his account in the purpose of collaterals for guarantees and to cover any possible payments which may occur due to execution of transactions.  12.3 The rate of required collaterals for guarantees and liquidity ratio is determined in accordance with the rules and standards of WWF and/or the Third Party.  12.4 The Company is entitled without additional consent of the Client to execute Forced Liquidation of Client’s position at the rates prevailing at the moment of Forced Liquidation, if:  12.4.1 The Client failed to meet the limits existing in the trading system regarding the number of open positions.  12.4.2 The Client failed to meet the deadline for transfer of the Assets to the account with the Company stipulated in the paragraph 12.1.1 of the Agreement.  12.4.3 The level of collaterals for guarantees is lower than 50%.  12.5 In case of Forced Liquidation of Client’s position WWF has the right to recover the Client’s level of collaterals for guarantees at its own discretion up to 100% and higher.  12.6 In case Forced Liquidation of Client’s position occurs under the rules of trading system of Regulated Market or MTF initiated by the trading system and the Forced Liquidation is due to the Company’s fault, the Company is obliged to compensate to the Client its loss.  12.7 In case Forced Liquidation of Client’s position occurs on the derivatives/forward market due to the Client’s fault, the Client is obliged to reimburse to the Company the loss within 3 (Three) business days from the date of delivery of written notification regarding reimbursement of loss due to Forced Liquidation of Client’s position. | | | **12. ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ЗАКРЫТИЕ ПОЗИЦИЙ**  12.1. Компания вправе выдвинуть требование Клиенту об обязательном поддержании Уровня Гарантийного обеспечения в размере 100%. Такое требование вступает в силу с момента отправки данного требования Клиенту любым предусмотренным Договором способом.  12.1.1 Не позднее 15.00 следующего рабочего дня после отправки Клиенту требования об обязательном поддержании Уровня гарантийного обеспечения в размере 100%, Клиент обязан обеспечить на своем счете требуемые средства или направить поручение на закрытие открытых позиций;  12.1.2. При невыполнении требований п.12.1.1. Договора ВВФ без дополнительных уведомлений Клиента вправе осуществить процедуру Принудительного закрытия.  12.2. Клиент несет ответственность за своевременное внесение средств гарантийного обеспечения и всех иных платежей, возникающих вследствие совершения сделок;  12.3. Размер требуемого гарантийного обеспечения и норматив ликвидности гарантийного обеспечения определяется в соответствии с принятыми нормативами ВВФ и/или Третьего Лица;  12.4. Компания вправе в одностороннем порядке, без предварительного уведомления осуществить Принудительное закрытие позиций Клиента по существующим на момент принудительного закрытия ценам, если:  12.4.1 Клиент нарушает установленные торговой системой ограничения по числу открытых позиций;  12.4.2 Клиент нарушает сроки перечисления средств Компании, установленные в п. 12.1.1. настоящего Договора;  12.4.3 Уровень гарантийного обеспечения Клиента ниже 50%.  12.5 В случае Принудительного закрытия, ВВФ имеет право восстановить уровень гарантийного обеспечения Клиента по своему усмотрению вплоть до 100% и выше.  12.6 Если в соответствии с действующими в торговой системе правилами, позиции Клиента принудительно закрываются торговой системой и данное принудительное закрытие позиции происходит по вине Компании, то Компания возмещает Клиенту понесенный ущерб.  12.7 В случае Принудительного закрытия позиций на срочном рынке торговой системы по вине Клиента, Клиент обязан возместить Компании вызванные этим убытки в течение 3 (трех) рабочих дней с даты направления письменного уведомления о возмещении убытков в результате Принудительного закрытия. | | | |
| **13. OBLIGATIONS OF WWF**  13.1 Prior to provision of Brokerage Services under this Agreement WWF must supply the Client with the detailed information (or provide a free access to it) on the following:   * + 1. registration and licensing details of WWF;     2. execution venues and possibilities of execution of Orders;     3. possibility of trading outside the Regulated Markets and Multilateral trading facilities;     4. possibility of placing Orders for execution to the third parties;     5. traded Financial Instruments and risks assumed by such Instruments and transactions with those;     6. WWF’s «Best Execution Policy»;     7. WWF’s «Conflict of Interest Management Policy».   The Client acknowledges and agrees that the placement of information and documents specified above on the website of WWF shall be appropriate way of informing the Client.  13.2 In the course of provision of Brokerage Services WWF shall,  upon written request, inform the Client promptly about the rights provided by the Financial Instruments held by the Client. | | | 1. **ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ВВФ**   13.1 До начала оказания Брокерских Услуг по настоящему Договору ВВФ обязана предоставить Клиенту (или обеспечить свободный доступ к ней) подробную информацию в отношении следующего:  13.1.1 регистрационные данные и информация о лицензии ВВФ;  13.1.2 сфера исполнения и возможности исполнения Поручений;  13.1.3 возможности торговли вне рамок Регламентированного Рынка и Многосторонних Торговых Систем;  13.1.4 возможность передачи Поручений на исполнение третьим лицам;  13.1.5 торгуемые Финансовые Инструменты и риски, связанные с этими Инструментами и Сделками с ними;  13.1.6 «Регламент Исполнения Поручений на Наиболее Выгодных Условиях» ВВФ.  13.1.7 «Регламент Конфликта Интересов» ВВФ.  Клиент признает и соглашается, что размещение указанной выше информации и документов на веб-сайте ВВФ является приемлемым для Клиента способом информирования Клиента.  13.2 В ходе оказания Брокерских Услуг ВВФ обязуется, по письменному запросу, незамедлительно проинформировать Клиента о правах, предоставляемых Клиенту Финансовыми Инструментами. | | | |
| **14. RIGHTS OF WWF**  14.1 WWF has the right to request any additional information in regard of the Client details and of the particular Client Order.  14.2 In the case the information provided in the Client Order for trade execution is not complete or discrepant WWF has the right to reject such Order informing the Client accordingly.  14.3 In the case the Client Order or the Financial Instrument as the subject of such Order is deemed as being not appropriate in accordance with the provisions of paragraph 13.2.1 above, WWF has the right not to execute such Order or not to transmit such Order for execution notifying the Client accordingly in a manner provided for in p. 8.16 hereof.  14.4 WWF has the right to engage or involve at its sole discretion other Third Parties (including brokers, agents, depositories) for the execution of the Client Orders and settlement under this Agreement.  14.5 WWF has the right not to execute an Order or not to transmit an Order for execution under the reasons specified in this Agreement.  14.6 WWF also has other rights, as provided for in this Agreement or the Law. | | | 1. **ПРАВА ВВФ**   14.1 ВВФ имеет право запрашивать любую дополнительную информацию в отношении Клиента и в отношении конкретного Поручения Клиента.  14.2 В случае, если информации, указанной в Поручении Клиента на заключение сделки, недостаточно, или эта информация является противоречивой, ВВФ имеет право не принимать такое Поручение к исполнению, уведомив об этом Клиента соответствующим образом.  14.3 В случае, если Поручение Клиента или Финансовый Инструмент, указанный в этом Поручении, будут сочтены неприемлемыми в соответствии с положениями п. 13.2.1 выше, ВВФ имеет право не исполнять такое Поручение или не передавать такое Поручение на исполнение, уведомив об этом Клиента способом, предусмотренным в п. 8.16 Договора.  14.4 ВВФ имеет право по своему усмотрению привлекать Третьих Лиц (включая брокеров, агентов, депозитарии) для исполнения Поручений Клиента и проведения расчетов по настоящему Договору.  14.5 ВВФ имеет право не исполнять Поручение или не передавать его на исполнение по причинам, указанным в настоящем Договоре.  14.6 ВВФ также имеет иные права, предусмотренные настоящим Договором или Законом. | | | |
| **15. OBLIGATIONS OF THE CLIENT**  Additionally, to that elsewhere stated expressly in this Agreement, the Client must comply with the following obligations:  15.1 The Client is obliged to submit its Instructions to WWF using appropriate forms established in this Agreement;  15.2 The Client is obliged to inform WWF immediately of any changes and/or additions to any information provided under this Agreement, including the Client Application Form;  15.3 The Client is obliged to inform WWF by phone and subsequently in a written form of any material changes affecting the financial situation of the Client, the breach of any contractual obligations under the contracts of Client, the legal proceedings related to the activities or assets of the Client and any other circumstances that could alter the ability of the Client to exercise its rights or meet its obligations under this Agreement. | | | 1. **OБЯЗАТЕЛЬСТВА КЛИЕНТА**   Дополнительно к обязательствам, предусмотренным настоящим Договором, Клиент несет следующие обязательства:  15.1 Клиент обязуется предоставлять свои Инструкции в ВВФ в форме, установленной настоящим Договором;  15.2 Клиент обязуется незамедлительно информировать ВВФ о любых изменениях и/или дополнениях к информации, предоставленной в рамках настоящего Договора, включая информацию, указанную в Анкете Клиента;  15.3 Клиент обязуется информировать ВВФ по телефону с последующим направлением уведомления в письменной форме о любых существенных изменениях, затрагивающих финансовую ситуацию Клиента, о нарушении любого обязательства Клиента по договору, о судебных разбирательствах, связанных с деятельностью или средствами Клиента, и об иных обстоятельствах, которые могут отразиться на способности Клиента осуществлять свои права или исполнять обязательства по настоящему Договору. | | | |
| **16. RIGHTS OF THE CLIENT**  For the term of validity of this Agreement the Client has the following rights:  16.1 to apply for the re-categorization to another category as specified in MiFID. Such application shall be given to WWF in a written form;  16.2 to request WWF in a written form for additional information with regard to the Brokerage Services, the Financial Instruments and Transactions and the risks related to such Financial Instruments and Transactions. Such request may also be made by the Client by phone;  16.3 to request from WWF in a written form the additional information on WWF’s Conflict of Interests Management Policy. Such request may also be made by the Client by phone. | | | 1. **ПРАВА КЛИЕНТА**   В период действия настоящего Договора Клиент наделяется следующими правами:  16.1 подать заявление на смену своей категории на другую категорию согласно МиФИД. Такое заявление должно подаваться в ВВФ в письменной форме;  16.2 запрашивать у ВВФ в письменной форме дополнительную информацию относительно Брокерских Услуг, Финансовых Инструментов и Сделок, и рисков, связанных с этими Финансовыми Инструментами и Сделками. Такие запросы могут также подаваться Клиентом по телефону;  16.3 запрашивать у ВВФ в письменной форме дополнительною информацию о Регламенте о Конфликте Интересов ВВФ. Такие запросы могут также подаваться Клиентом по телефону. | | | |
| 1. COMMISSION, cOMPENSATION TO THE COMPANY, LIABILITIES   17.1 The Client shall pay to WWF the commission for rendering the Brokerage Services under this Agreement. The rate of such commission is agreed individually between WWF and the Client and is stated in Annex 3 to the Agreement.  17.2 WWF and the Client may establish individual rates of brokerage commission for separate Transactions, different from those set up in Annex 3 hereto, in a separate written agreement.  17.3 Without prior consent of the Client WWF may unilaterally change the rates of brokerage commissions related to this Agreement provided WWF notifies the Client of such amendment by e-mail 10 (ten) Business Days before the amendment is put into effect and consequently in a written form. In case the Client does not consent to the new rate of brokerage commission, it may terminate the Agreement in accordance with the provisions of Article 24 hereof.  17.4 WWF is entitled without additional consent of the Client to deduct amounts of funds against fees and Transaction Costs as provided in this Agreement, from Client’s Account. In the event of insufficiency of funds in the Client’s Account, the Client undertakes to transfer the amount, necessary for making the above-mentioned payments, to the Account not later than 5 (five) Business days from the date of the relevant notification from WWF.  17.5 All bank charges, upper- broker(s) and stock market commissions, fees of Third Parties, Regulated Markets, MTFs, legal fees, value added taxes (together referred to as the “Expenses”) incurred by the Company in the proper performance of its functions in connection with the execution of conditions of this Agreement shall be for the account of the Client, and all such Expenses shall be deducted from the Cash Account of the Client promptly or regularly by the Company.  17.6. The Company shall not be liable for any error of judgment or any loss suffered by the Client in connection with its services provided under this Agreement unless such loss arises from the negligence, willful default or fraud of the Company, its agents or any of its employees.  17.7. Each Party to this Agreement shall bear its own expenses in relation to the preparation and signature of this Agreement.  17.8. If the commission of WWF to be withheld in the particular currency, and the Client does not possess the necessary amount of such currency while he has funds in another currency, WWF has the right without the express order of the Client to withdraw the commission (fully or partly) in the currency available in the brokerage account of the Client. Calculation of the amount of commission withdrawal in another currency occurs by the rate of the European Central Bank at the day of the withdrawal. | | | **17. КОМИССИЯ, ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**  17.1 Клиент обязуется оплачивать ВВФ комиссию за оказание Брокерских Услуг по настоящему Договору. Ставка комиссии подлежит отдельному согласованию между ВВФ и Клиентом и указывается в Приложении 3 к Договору.  17.2 ВВФ и Клиент имеют право устанавливать специальные ставки брокерской комиссии в отношении отдельных Сделок, отличные от тех, что установлены в Приложении 3 к Договору, путем заключения отдельного письменного соглашения.  17.3 Без предварительного согласия Клиента ВВФ в одностороннем порядке имеет право менять ставки брокерской комиссии по настоящему Договору, при условии, что ВВФ уведомит Клиента о таких изменениях за 10 (десять) Рабочих Дней до вступления изменений в силу. Если Клиент не согласен с новой ставкой брокерской комиссии, то он имеет право расторгнуть Договор в соответствии с условиями Статьи 24 Договора.  17.4 Если не оговорено иное, ВВФ имеет право без дополнительного согласия Клиента осуществлять списание средств со Счетов Клиента в счет комиссий и Расходов по Сделке, предусмотренных Договором. В случае недостаточности средств на Счете Клиента Клиент обязуется внести сумму, необходимую для осуществления указанных платежей, на Счет в срок, не превышающий 5 (пяти) Рабочих Дней с даты соответствующего уведомления от ВВФ.  17.5 Все банковские расходы, комиссии верхних брокеров и биржевые комиссии, задолженности перед третьими сторонами, включая судебные издержки, дополнительные расходы, возможные налоги (все вместе именуемое «Расходами»), которые может нести Компания в связи с исполнением настоящего Договора, должны проходить за счет Клиента и должны списываться со счета Клиента по факту выставления расходов или на периодической основе.  17.6. Компания не несет ответственности за любые неверные суждения или потери, которые может понести Клиент в связи с исполнением ВВФ настоящего Договора, если эти затраты, убытки, ущерб или обязательства не возникли в результате умышленного нарушения либо грубой небрежности со стороны ВВФ, агентов Компании или ее сотрудников.  17.7. Обе стороны должны самостоятельно нести все возможные расходы, которые могут возникнуть в связи с подготовкой и подписанием настоящего Договора.  17.8. В случае, если комиссия ВВФ подлежит удержанию в определенной валюте, а средств на счете Клиента в данной валюте недостаточно, при этом, на брокерском счете Клиента есть средства в иной валюте - ВВФ имеет право, без специального поручения Клиента, произвести списание комиссии (полностью или частично) в любой валюте, которая имеется в наличии на брокерском счете Клиента. Расчет суммы списания комиссии в иной валюте происходит по курсу европейского Центробанка на день списания. | | | |
| **18. TAXES**  18.1 The Client shall be solely responsible for filing any tax returns or reports and timely payment of all applicable taxes, levies or duties (other than taxes on WWF’s overall profit) in connection with this Agreement or any Transaction made hereunder.  18.2 WWF shall withhold any taxes, levies or duties from amounts payable to the Client hereunder or under any Transaction executed in the framework of this Agreement, if so required by the Law, and the Client shall compensate to WWF any expenses, which WWF may incur in doing so. WWF shall inform the Client in a written form of any withholdings without delay. All taxes, levies or duties incurred by WWF in connection with the provision of Services under this Agreement and/or any taxes, levies or duties withheld from the amounts payable to the Client hereunder or under any Transaction executed in the framework of this Agreement, including but not being limited to:  (i) profits tax payable by WWF or any relevant Third Party in execution of the Transactions under this Agreement,  (ii) withholding tax, legal, or other reasonably incurred costs in relation to a claim for an exemption from withholding on dividends and  (iii) taxes payable in any other jurisdictions by WWF or by the relevant Third Party in connection with payment of any amounts under this Agreement,  shall be for the account of the Client, who shall promptly reimburse for all such amounts incurred by WWF.  18.3 The Client shall in addition pay any value added or similar tax on the amount of WWF’s commission, if such value added or similar tax is applicable.  18.4 The Client is obliged to pay all the applicable taxes incurred by it in the country of its registration in relation to the Brokerage Services provided under this Agreement. | | | **18. НАЛОГИ**  18.1 Клиент несет исключительную ответственность за подачу всех налоговых деклараций или отчетов и своевременную оплату всех применимых налогов, сборов или пошлин (кроме налогов на доходы ВВФ) в связи с настоящим Договором или любой Сделкой в рамках Договора.  18.2 Компания ВВФ обязана удерживать все налоги, сборы или пошлины из сумм, подлежащих выплате Клиенту по настоящему Договору или по любой Сделке, исполненной в рамках настоящего Договора, если это требуется Законом, и Клиент обязан возместить ВВФ все затраты, которые ВВФ может понести в этой связи. ВВФ обязуется своевременно уведомлять Клиента в письменной форме обо всех удержаниях. Все налоги, сборы или пошлины, оплаченные ВВФ в связи с оказанием Услуг по настоящему Договору и/или налоги, сборы или пошлины, удержанные из сумм, подлежащих выплате Клиенту по настоящему Договору или по Сделке, совершенной в рамках настоящего Договора, включая, в том числе:  (i) налоги на доходы, подлежащие оплаты ВВФ или Третьим Лицом, в связи с исполнением Сделки по настоящему Договору;  (ii) налоги, удерживаемые у источника, судебные и иные обоснованно понесенные издержки в связи с требованием об освобождении от удержания налогов на дивиденды и  (iii) налоги, которые подлежат оплате в других юрисдикциях ВВФ или иными Третьими Лицами с связи какими-либо платежами по настоящему Договору,  подлежат оплате за счет Клиента, который обязуется незамедлительно возместить все указанные суммы затрат, понесенных ВВФ.  18.3 Клиент дополнительно обязуется оплачивать суммы НДС или аналогичных налогов, которыми может облагаться комиссия ВВФ.  18.4 Клиент обязуется оплачивать все применимые налоги, которые подлежат оплате Клиентом в стране его регистрации, в связи с Брокерскими Услугами в рамках настоящего Договора. | | | |
| **19. COMMUNICATION**  19.1 Unless specified otherwise under the provisions of this Agreement any communication and notices, exchanged by the Parties in accordance with the provisions of this Agreement, shall be made in written form, which means that such notice or communication shall be executed in the form of either hard copy of the original written document or an e-mail message sent from the email to the email stated in this Agreement  19.2 Unless agreed otherwise, WWF may send the Client the Broker’s reports and the account statements by e-mail to the e-mail addresses specified in the Client’s application form, without being duplicated by a paper copy.  19.3 In cases provided for by this Agreement any notice or communication may be made by phone but in any case, shall be confirmed in a manner specified in the Agreement. The obligation of WWF to give the Client a prompt notice by phone provided for by this Agreement means that WWF shall use all reasonable endeavors to give such notice to the Client.  19.4 All the documents exchanged by the Parties under this Agreement shall be in English Language or bilingual (English- Russian) under Client’s request; in case of revealing of different interpretations between English and Russian languages of the documents exchanged by the Parties, the English version is prevailing. | | | 1. **СПОСОБЫ СВЯЗИ**   19.1 Если иное не установлено положениями настоящего Договора, все сообщения и уведомления, которыми обмениваются Стороны в соответствии с условиями настоящего Договора, должны осуществляться в письменной форме. Это означает, что такие сообщения и уведомления должны оформляться в виде оригинального письменного документа либо в виде электронного сообщения, отправленного с адреса отправителя на адрес получателя, указанные в настоящем Договоре  19.2 Если не оговорено иное, отчеты брокера и выписки с брокерского счета, могут направляться ВВФ в адрес клиента по электронной почте на адреса, указанные в анкете клиента, без дублирования бумажным оригиналом  19.3 В случаях, предусмотренных настоящим Договором, любое сообщение или уведомление может подаваться по телефону с последующим подтверждением способом, указанным в Договоре. Обязательство ВВФ по незамедлительному уведомлению Клиента по телефону, предусмотренное настоящим Договором, означает, что ВВФ будет предпринимать все разумные усилия для такого осуществления уведомления.  19.4 Все документы, которыми обмениваются Стороны по настоящему Договору, должны быть на английском языке или двуязычными (на английском и на русском языках) по запросу Клиента. В случае выявления разночтений между английским и русским языком документов, которыми обмениваются Стороны по настоящему Договору, превалирующей является английская версия. | | | |
| 19.5 The communication under this Agreement should be effected using the following contact details of the Parties:  For WISE WOLVES FINANCE:  Address: Gladstonos 30B, 3041, Limassol, Cyprus  Telephone: (+357) 25 366 336  E-mail: back-office@wise-wolves.com  For the Client:  Address:  Telephone:  E-mail:  19.6 Each Party should promptly notify the other Party of any changes to its contact information stated in previous paragraph by sending the appropriate written notice. | | | 19.5 Все уведомления по настоящему Договору должны направляться по следующим адресам:  Для ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД:  Адрес: Гладстонос 30Б, 3041, Лимассол, Кипр  Тел: (+357) 25 366 336  Адрес электронной почты: back-office@wise-wolves.com  Для Клиента:  Address:  Telephone:  Адрес электронной почты:  19.6 Каждая из Сторон обязана незамедлительно уведомлять вторую Сторону об изменениях в ее контактной информации, указанной в предыдущем пункте, путем направления соответствующего сообщения. | | | |
| **20. CONFIDENTIALITY AND DISCLOSURE OF INFORMATION**  20.1 The Parties hereby agree that, except for circumstances, expressly provided for in this Agreement, all the non-public data and information exchanged between Parties in the course of preparation, execution and duration of the Agreement, as well as the relevant records kept by the Parties, should remain strictly confidential.  20.2 The disclosure by one of the Parties of any part of information and records to any Person is permitted upon previous written consent of the other Party for the purpose of performance of rights and obligations of the relevant Party under this Agreement or in circumstances in which such disclosure is required by the Law in strict observance of such requirements.  20.3 Each Party will take all reasonable measures to maintain its obligations according to this Article on a consistent basis.   * 1. Upon the execution of an Order for purchase or sale of shares being traded in a Regulated Market, and if the transaction takes place outside the Regulated Market, the WWF will make publicly available the general details of such transaction, including its price and volume.   20.4 In the case of a limit Order in respect of shares admitted to trading on a Regulated Market which is not immediately executed under prevailing market conditions and unless the Client expressly instructs otherwise, WWF takes measures to facilitate the earliest possible execution of that Order by immediately making that Client’s limit Order public in a manner which is easily accessible to other market participants.  **21. ANTI-MONEY LAUNDERING PROCEDURES**  21.1 During the period of validity of this Agreement WWF is entitled to request the Client for any additional documents and/ or information regarding the Client and/or its Authorized Persons, provided such documents and/ or information is necessary for maintaining and updating of the Client’s file and provided such request is compliant with the Law; in such case WWF notifies the Client by phone that the Client shall submit the appropriate documents and/ or information within 30 (thirty) calendar days.  21.2 If, within such 30 (thirty) calendar days period, the Client informs WWF in a written form that the requested documents are in the process of their preparation, such documents could be submitted within another 30 (thirty) calendar days period after such notification from the Client is received by WWF. Provided, nevertheless, that WWF must assess whether the time requested for preparation of such documents corresponds with the nature and complexity of such documents. | | | 1. **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ**   20.1 Стороны настоящим соглашаются, что за исключением случаев, прямо установленных настоящим Договором, все данные и информация, не являющаяся публичной, которой обмениваются Стороны в ходе подготовки, исполнения и периода действия Договора, а также все соответствующие записи, которые хранятся у Сторон, являются строго конфиденциальными.  20.2 Раскрытие одной из Сторон какой-либо части информации или записей какому-либо Лицу разрешается с предварительного письменного согласия второй Стороны в целях реализации прав и исполнения обязательств соответствующей Стороны по настоящему Договору, либо в случаях, когда раскрытие этой информации требуется согласно Закону, - в строгом соответствии с этими требованиями.  20.3 Каждая из Сторон обязана принимать разумные меры для исполнения своих обязательств, предусмотренных настоящей Статьей, должным образом. После исполнения Поручения на покупку или продажу акций, торгуемых на Регламентированном Рынке, и в случае если Сделка совершается на Регламентированном Рынке, ВВФ опубликует основные детали такой сделки, в том числе цену и объемы.  20.4 В случае подачи лимитированного Поручения по акциям, торгуемым на Регламентированном Рынке, которое не подлежит немедленному исполнению в силу рыночных условий, и если Клиент не направит иных инструкций, ВВФ обязуется принимать меры по обеспечению наиболее скорого исполнения такого Поручения путем незамедлительного опубликования лимитированного Поручения этого Клиента с целью его доступности для иных участников рынка.   1. **ПРОЦЕДУРЫ ПО БОРЬБЕ С ЛЕГАЛИЗАЦИЕЙ ДОХОДОВ, ПОЛУЧЕННЫХ ПРЕСТУПНЫМ ПУТЕМ**   21.1 В течение срока действия настоящего Договора ВВФ имеет право запрашивать у Клиента любые дополнительные документы и/или информацию о Клиенте и/или его Уполномоченных Лицах, при условии, что такие документы и/или информация необходимы для ведения и обновления досье Клиента и при условии, что такой запрос соответствует требованиям Закона. В этом случае ВВФ уведомляет Клиента по телефону о том, что Клиент должен предоставить соответствующие документы и/или информацию в течение 30 (тридцати) календарных дней.  21.2 Если в течение 30 (тридцати) календарных дней Клиент уведомляет ВВФ в письменной форме, что запрошенные документы находятся в процессе подготовки, такие документы могут быть представлены в течение следующих 30 (тридцати) календарных дней с момента получения ВВФ такого уведомления от Клиента, при условии, однако, оценки соответствия заявленных для подготовки документов сроков природе и сложности таких документов, которую должна провести компания ВВФ. | | | |
| 1. LAW AND REGULATIONS   This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of Cyprus. If any dispute should arise in relation to this Agreement and such dispute cannot be resolved within 30 (thirty) Business days by negotiation between the Parties, such dispute shall be referred to and finally resolved by arbitration under the Laws of Cyprus. | | | 1. **ПРАВО И АРБИТРАЖ**   Настоящий Договор подлежит толкованию в соответствии с правом Кипра. Все споры, возникающие из или в связи в настоящим Договором, должны разрешаться Сторонами прежде всего путем переговоров; если споры между Сторонами не могут быть разрешены путем переговоров в течение 30 (тридцати) Рабочих Дней, то эти споры должны рассматриваться и окончательно разрешаться в порядке арбитража в соответствии с правом Кипра. | | | |
| Such arbitration shall take place in Cyprus and shall be conducted by a single arbitrator appointed by agreement between the Parties or, failing agreement, by the relevant Cyprus Chambers of Arbitration. The language in which such arbitration shall be conducted shall be English. The decision of the court hall be considered final and binding for both the Parties and may be entered in any court having jurisdiction and application may be made to such court for an order of enforcement as the case may require. | | | Такое арбитражное разбирательство должно проводиться на Кипре при участии одного арбитра, назначенного соглашением сторон, либо, при отсутствии такого соглашения, - Арбитражной Палатой Кипра. Арбитражное разбирательство будет проходить на английском языке. Любое вынесенное решение будет считаться окончательным и обязательным для обеих Сторон и может быть приведено в исполнение любым компетентным судом, и в зависимости от ситуации в такой суд может быть подано заявление об исполнении этого решения. | | | |
| 1. FORCE MAJEURE   Parties shall not be liable for non-performance or improper performance of any obligations under the Agreement on the part of such Party or any relevant Third Party if proper performance became impossible as a result of any circumstance unforeseeable by the Parties hereto on the date hereof and beyond the reasonable control of such Party including, but not limited to any strike, lockout or other form of industrial action, accident, fire, explosion, war, revolution, civil commotion, riot, sabotage, act of God or government intervention or action, malfunction or break-down of any telecommunications or computer system or equipment, any legislative or regulatory action by a relevant competent authority or by any corporate action of the issuer of the Financial Instruments. | | | 1. **ФОРС-МАЖОР**   Ни одна из Сторон не несет ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору этой Стороной или соответствующим Третьим Лицом, если надлежащее исполнение стало невозможным в результате непредвиденных обстоятельств Сторонами по настоящему Договору на дату настоящего Договора и вне рамок разумного контроля такой Стороны, включая, в том числе, забастовки, нарушения или иные виды коллективных споров, аварии, пожары, взрывы, военные действия, революции, общественные беспорядки, восстания, диверсии, стихийные бедствия или действие непреодолимой силы, либо каких-либо действий со стороны правительства, сбои в телекоммуникационной или компьютерной системе или оборудовании, законодательные или регуляторные действия соответствующих компетентных органов или корпоративные события эмитентов Финансовых Инструментов. | | | |
| 1. TERMINATION OF THE VALIDITY OF AGREEMENT   The Agreement shall be in effect and executed without time limit upon being signed by both Parties.  The Company or the Client may at their discretion at any time terminate the Agreement by giving at least 10 (ten) Business days’ written notice to other Party to the Agreement.  Termination shall be without prejudice to the completion of Transactions already initiated or to the execution of outstanding obligations of the Client and WWF under this Agreement, including, but not limited to, the payment of all applicable commissions, fees, Transaction Costs and taxes. Transactions in progress shall be dealt with in accordance with the Client’s Instructions. | | | 24. СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА  Настоящий Договор вступает в силу и действует бессрочно с момента его подписания Сторонами.  В любое время с даты подписания Договора, как Клиент, так и ВВФ имеет право расторгнуть настоящий Договор, уведомив вторую Сторону в письменной форме не менее, чем за 10 (десять) Рабочих Дней до предполагаемой даты расторжения.  Расторжение Договора не должно влиять на исполнение уже инициированных Сделок либо на исполнение обязательств Клиента и ВВФ по Договору, включая, в том числе, оплату всех применимых комиссий, вознаграждений, Расходов по Сделкам и налогов. Сделки, находящиеся в процессе исполнения, должны осуществляться в соответствии с Инструкциями Клиента. | | | |
| Any of the monetary funds or Financial Instruments of the Client held by WWF at the date of the termination of the Agreement could be withdrawn by the Client only in accordance with the prior written Instructions of the Client (in the form of Annex 8(b) и 9 (b) to this Agreement).  Termination of this Agreement (closure of the brokerage account) does not relieve the Customer of WWF from the compensation of possible future costs associated with the provision to the Client of brokerage and/ or related ancillary services during the terms of this Agreement, which might be incurred by WWF after the closure of the brokerage account of the Client.  Upon the closing of the account, WWF sends the Notification of account closure via e-mail. | | | Любые денежные средства или Финансовые Инструменты Клиента, хранящиеся в ВВФ на дату расторжения Договора, могут быть истребованы Клиентом только на основании предварительных письменных Инструкций Клиента (по формам приведенных в Приложениях 8(b) и 9 (b) к настоящему Договору).  Расторжение настоящего договора (закрытие брокерского счета) не освобождает Клиента от возмещения ВВФ возможных будущих расходов, связанных с предоставлением Клиенту брокерских и/или сопутствующих услуг во время действия настоящего договора, которые ВВФ может понести уже после закрытия брокерского счета Клиенту.  По факту закрытия счета, ВВФ направляет Клиенту уведомление о закрытии счета по электронной почте. | | | |
| 25 MISCELLANEOUS  25.1 Neither Party may transfer any of its rights or obligations under this Agreement to any Person without prior written consent of the other Party.  25.2 Nothing in the Agreement is intended nor shall be deemed to create a partnership, agency, other than expressly provided for by the Agreement, relationship, or other joint activity under the Law.  25.3 The failure or delay of any Party hereto at any time or from time to time to exercise any right under or enforce any provision of the Agreement shall not be construed to imply a waiver of such provision or of the right of that Party to exercise or enforce it subsequently. No single or partial exercise of any right under the Agreement shall preclude the further or full exercise of such right.  25.4 The Annexes to this Agreement constitute its integral part and should be executed simultaneously with the execution of the Agreement.  25.5 All the data exchanged between WWF and the Client under this Agreement, presented whether in electronic form or in other media, should be filed and stored by WWF for the period of at least five calendar years.  25.6 This Agreement supersedes all previous understandings, representations and agreements between the Parties in respect of the subject matter of the Agreement and constitutes the full and entire understanding between the Parties with respect to the provisions herein, and there are no oral or other agreements in conflict herewith.  25.7 The Client acknowledges that WWF may amend and supplement the Agreement and the Terms unilaterally from time to time. Amendment and/or addition to any part of this Agreement do not impair the validity of other parts of the Agreement and the validity of the Agreement in the whole, including its Annexes The new versions will be published on the WWF web-site. The Client undertakes to monitor such amendments on a regular basis.  25.8 If any provision of this Agreement becomes illegal, invalid or unenforceable, the remaining provisions shall continue in full force and effect.  25.9 This Agreement is executed by the Parties bilingually (in English and in Russian languages) in 2 (two) copies, one copy for each of the Parties. In case of revealing of different interpretations between English and Russian versions of the present Agreement, the English version is prevailing.  25.10 The Client hereby represent that he has read and fully understood the Agreement, the Terms as well as the Annexes.  25.11 The Agreement shall come into force upon being signed by the Parties and shall be valid during indefinite period of time.  25.12The translation into Russian is furnished for the convenience only. In the event of any divergence between the original text and the translation, the original English text shall prevail. | | | **25. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**  25.1 Ни одна из Сторон не имеет права уступать свои права или обязательства по настоящему Договору каким-либо Лицам без предварительного письменного согласия второй Стороны.  25.2 Ни одно из положений настоящего Договора не направлено и предусматривает создания партнерства, представительства, иначе, чем это предусмотрено в Договоре, или совместного предприятия согласно Закону.  25.3 Неиспользование или несвоевременное использование любой из Сторон по настоящему Договору своего права или возможности привести Договор с исполнение в принудительном порядке не означает и не подразумевает отказа этой Стороны от реализации такого права в будущем или реализации этого права в полном объеме.  25.4 Приложения к настоящему Договору составляют неотъемлемую часть Договора и подлежат подписанию одновременно с подписанием самого Договора.  25.5 Все данные, которыми обмениваются ВВФ и Клиент по настоящему Договору, представленные как в электронной форме, так и на другом носителе, должны учитываться и храниться ВВФ в течение не менее 5 (пяти) календарных лет.  25.6 Настоящий Договор заменяет собой все предыдущие договоренности, заверения и соглашения Сторон в отношении предмета настоящего Договора и представляет собой полное отражение договоренности Сторон относительно его положений, и между Сторонами не существует никаких устных или иных соглашений, которые бы противоречили настоящему Договору.  25.7 Клиент признает, что ВВФ вправе в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Договор и Условия. Изменения и/или дополнения к любому из положений этого Договора не влияют на действительность других положений Договора и на действительность Договора в целом, включая Приложения. Обновленные версии будут публикроваться на сайте компании. Клиент обязуется на регулярной основе следить за внесением изменений.  25.8 Если какое-либо из положений Договора становится незаконным, недействительным или лишается исковой силы, остальные положения будут продолжать действовать в полном объеме.  25.9 Настоящий Договор заключен Сторонами на двух языках (на английском и на русском) в 2 (двух) экземплярах, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае выявления разночтений между английской и русской версиями настоящего Договора, превалирующей является английская версия.  25.10Клиент настоящим предоставляет свои заверения в том, что прочел и полностью понял содержание Договора, Условий и всех приложений.  25.11 Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение неопределенного срока времени.  25.12 Перевод данного Договора на русский язык представлен исключительно для удобства. В случае каких-либо различий между оригинальным текстом и его переводом, приоритет имеет текст на английском языке. | | | |
| **ANNEXES**  **Annex 1.** Risk Disclosure Statement;  **Annex 2.** Letter of Consent;  **Annex 3.** WWF Fee Schedule (as a separate document);  **Annex 4.** Sample of application for amendment of the client’s bank details;  **Annex 5**. Sample of Client Order;  **Annex 6.** Sample of Client REPO Order;  **Annex 7.** Sample of Client Instruction for Currency conversion;  **Annex 8 (a).** Sample of Client Instruction for Monetary Funds transfer to the account with WWF;  **Annex 8 (b).** Sample of Client Instruction for Monetary Funds’ withdrawal from the account with WWF;  **Annex 9 (a).** Sample of Client Instruction for transfer of Financial Instruments to the account with WWF;  **Annex 9 (b).** Sample of Client Instruction for transfer of Financial Instruments from the account with WWF;  **Annex 10.** Sample of Client Identification Form; | | | **ПРИЛОЖЕНИЯ**  **Приложение 1** Заявление о Рисках;  **Приложение 2.** Письмо о Согласии Клиента;  **Приложение 3**. Тарифы ВВФ (отдельный документ);  **Приложение 4.** Образец Уведомление об изменении платежных реквизитов Клиента;  **Приложение 5 .** Образец Поручения Клиента на сделку;  **Приложение 6.** Образец Поручения Клиента на сделку РЕПО;  **Приложение 7.** Образец Инструкции Клиента на конвертацию валюты  **Приложение 8 (а).** Образец Инструкции Клиента на зачисление денежных средств на счет в ВВФ;  **Приложение 8 (б).** Образец Инструкции Клиента на вывод денежных средств со счета в ВВФ;  **Приложение 9 (а).** Образец Инструкции Клиента на зачисление Финансовых Инструментов на счет в ВВФ;  **Приложение 9 (б).** Образец Инструкции Клиента на вывод Финансовых Инструментов со счета в ВВФ;  **Приложение 10.** Образец Формы Идентификации Клиента; | | | |
| **For and on behalf of the Client**  **/От имени Клиента**  **Name (наименование, ФИО):**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature / Подпись** | | | **For and on behalf of WWF**  **От имени ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД**  **Name (наименование, ФИО): Olga Soloveva Osipova**  **Director (Директор)   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature / Подпись** | | | |
| **ANNEX 1**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **RISK DISCLOSURE STATEMENT**  The investor should not deal in financial products unless he understands their nature and the extent of his exposure to risk. He should also be satisfied that the product is suitable for him in the light of individual circumstances and financial position.  By execution of this Annex the Client agrees as follows:   * operations with Financial Instruments performed in accordance with the Brokerage Services Agreement may entail certain types of investment risk, * the Client is aware of the general notions in relation with the Financial Instruments and investment risks, * the Client has taken into account and is capable of assuming the risks related to the operations performed in accordance with the Brokerage Services Agreement in accordance with its provisions.   However, the present document cannot disclose all the risks and other significant aspects of Financial Instruments.  **GENERAL TYPES OF RISKS** Credit Risk is the measure of possibility of counterparty’s default on its obligations for repayment of principal amount, interest or dividend payments on due date and in full amount. This type of risk is of particular concern to investors who hold bonds and money market instruments in their portfolios. **Market risk** is the risk that the value of financial instrument will decrease as a result of movement in market factors. Such factors include   * **Price Risk** or volatility risk, is the risk of the day-to-day fluctuations in assets price, applies mainly to stocks, options, long term bonds and commodities. * **Interest Rate Risk** is the risk that an investment's value will change as a result of a change in interest rates. This risk affects the value of bonds more directly than stocks. * **Currency Risk** is the risk of changing of foreign exchange rates.  Country Risk refers to the credit risk in regard of the certain country. The political or economic risks may affect all counterparties having such country as its domicile. Country defaults on its obligations can harm the performance of all other financial instruments in that country as well as other countries it has relations with. Country risk applies to stocks, bonds, mutual funds, options and futures that are issued within a particular country.Liquidity Risk is the inability of effecting the transaction with a certain Financial Instrument at the current market price and at any given time due to low or restricted marketability of such instrument. **Operational Risk** is the risk of losses that is connected with the malfunction or inadequate performance of internal systems, processes and people or connected with external events.  **Systematic Risk** is the risk that is caused by the movements of the economy in general and therefore it cannot be eliminated by the investments diversification. | **ПРИЛОЖЕНИЕ 1**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **ЗАЯВЛЕНИЕ О РИСКАХ**  Инвестору рекомендуется совершать сделки с финансовыми инструментами только в том случае, если он понимает природу соответствующего финансового инструмента и риск, которому он подвергается при работе с этим инструментом. Он также должен быть убежден, что инструмент является приемлемым для него с учетом частных обстоятельств и финансового положения.  Подписанием настоящего Приложения Клиент соглашается, что:   * Операции с Финансовыми Инструментами, совершаемые в рамках настоящего Договора об оказании брокерских услуг, может влечь за собой определенные виды инвестиционных рисков, * Клиент имеет общее представление о Финансовом Инструменте и инвестиционных рисках, * Клиент учитывает и имеет возможность принять на себя риски, связанные с операциями, осуществляемыми в рамках Договора об оказании брокерских услуг в соответствии с его положениями.   При этом настоящий документ не раскрывает всех рисков и иных существенных аспектов Финансовых Инструментов.  **ОБЩИЕ РИСКИ** Кредитный Риск степень подверженности контрагента возможности неисполнения своих обязательств по выплате основной суммы, процентов или дивидендов в надлежащий срок и в полном объеме. Этот вид риска касается инвесторов, имеющих в своем портфеле облигации и инструменты денежного рынка. **Рыночный Риск** это риск того, что стоимость финансового инструмента уменьшится в результате движения рыночных факторов. Эти факторы включают:   * **Ценовой Риск** или риск волатильности, это риск ежедневных колебаний в цене актива, который применяется преимущественно в отношении акций, опционов, долгосрочных облигаций и товаров. * **Риск процентной ставки** это риск того, что стоимость инвестиций изменится в результате изменения процентных ставок. Это риск относится в большей степени к стоимости облигаций, чем к стоимости акций. * **Валютный Риск** – риск изменения курса иностранной валюты.   **Страновой Риск** относится к кредитным рискам в отношении конкретной страны. Политические или экономические риски могут затрагивать всех контрагентов, расположенных на территории такой страны. Неисполнение страной своих обязательств может повлиять на исполнение обязательств по всем иным финансовым инструментам в этой стране, а также в других странах, с которыми у этой страны есть отношения. Страновой риск может затрагивать валюту, акции, облигации, паевые фонды, опционы и фьючерсы, выпущенные в рамках конкретной страны. Риск ликвидности это невозможность совершения сделки с определенным Финансовым Инструментом по текущей рыночной цене в конкретный момент времени в силу сниженной или ограниченной ликвидности такого инструмента. **Операционный Риск** это риск убытков, связанный со сбоями в работе или неэффективной работой внутренних систем, процессов или сотрудников, связанных с внутренними процессами.  **Систематический Риск** это риск, вызванный движениями в экономике в целом и в этой связи не подлежащий устранению путем диверсификации инвестиций. | | | |
| **RISK WARNING FOR OPERATIONS WITH HIGH RISK FINANCIAL INSTRUMENTS** | **УВЕДОМЛЕНИЕ О РИСКАХ ПО ОПЕРАЦИЯМ С ВЫСОКО РИСКОВАННЫМИ ФИНАНСОВЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ** | | | |
| WISE WOLVES FINANCE LTD («WWF») hereby informs its Clients, that performance of transactions with Financial Instruments of more complicated nature than transactions with shares and bonds assumes that the Client must be fully aware of the risks which are inherent to those Instruments and transactions with them, especially in the cases where the Client does not have previous trading experience with High Risk Financial Instruments including Structured Products («SP»). | ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД (“ВВФ”) настоящим информирует своих Клиентов, что осуществление сделок с финансовыми инструментами более сложного характера чем сделки с акциями и облигациями предполагает, что Клиент должен полностью понимать риски, присущие данным инструментам и сделкам с ними, особенно если у Клиента отсутствует опыт работы с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами. | | | |
| We feel obliged to remind the Clients that such instruments can expose the Investor to high risk of potential losses and strongly recommend the Clients to deal with them only if the Client has previous trading experience with High Risk Financial Instruments including SP. Summary description of ancillary risks are stated below (the list might not be complete): credit risk, market risk (including without limitation economic and political risks, liquidity risk, interest rate risk, FX risk, business, operational and insolvency risk, the risks of OTC, as opposed to on-exchange, trading, in terms of issues like the clearing house 'guarantee', transparency of prices etc., regulatory and legal risk, settlement risk, fraud risk. | Мы обязаны проинформировать Клиентов, что такие инструменты могут подвергнуть Вас высокому риску потенциальных потерь, и настоятельно рекомендуем Клиентам осуществлять сделки с этими инструментами, только если Клиент обладает опытом работы с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами. Общее описание дополнительных рисков (список может быть неполным): кредитный риск, рыночный риск (включая, но не ограничиваясь, экономическими и политическими рисками, риск ликвидности, риск изменения процентных ставок, риск изменения курсов валют, общеэкономический и деловой риск, операционный риск, риск банкротства, риски, связанные с исполнением сделки на внебиржевом рынке в противопоставление исполнению сделок на бирже где доступно гарантированное исполнение сделки и прозрачность котировок и цен, риск изменения применимого законодательства, риск неисполнения поставки и расчетов по сделке, риск мошенничества. | | | |
| The Client should bear in mind that the risks inherent in a product may be increased by gearing, leverage or borrowing, by short selling and by certain other investment strategies. Composite instruments or holding a combination of instruments may in some cases increase the risks involved.  The above risks may be greater when dealing in emerging markets and other lesser developed or regulated jurisdictions. | Обращаем Ваше внимание, что риски, присущие продукту, могут возрастать в результате использования заемных средств и «плеча», открытия коротких позиций, и некоторых других инвестиционных стратегий. Использование сложных составных инструментов по отдельности или в комбинации может в некоторых случаях увеличивать существующие риски.  Вышеуказанные риски могут возрастать при заключении сделок на развивающихся рынках и в других менее развитых юрисдикциях. | | | |
| Where Client is unclear as to the meaning of any of the above warnings, we would strongly recommend to the Client address WWF officers for clarification or seek independent legal or financial advice.  Operations with High Risk Financial Instruments including SP preclude that the Client is willing to assume the level of risk which is higher than with the transactions with basic Instruments, and these operations may not be deemed appropriate for the Clients with «Maintenance of capital» and some other investment objectives (depending on the particular financial instruments that potential Client could trade).  In deciding to deal with us in such products generally, and in any particular case, Client confirms that he has already assessed the risks involved in those products and in any related services and strategies.  For and on behalf of the Client  От имени Клиента  Name (наименование, ФИО):  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature Подпись | Если Вам непонятны вышеуказанные предупреждения о рисках, мы настоятельно рекомендуем Вам обратиться к сотрудникам ВВФ за разъяснением, или получить независимую квалифицированную юридическую или финансовую консультацию.  Операции с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами, подразумевают, что клиент готов принять более высокий уровень риска, чем при операциях с простыми инструментами, и операции с Высокорискованными Финансовыми Инструментами могут не подходить для Клиентов с целью инвестирования «сохранение капитала» и Клиентов с некоторыми другими инвестиционными целями (в зависимости от финансовых инструментов, доступных потенциальному клиенту).  Принимая решение осуществлять сделки с Высокорискованными Финансовыми Инструментами в целом и каждом конкретном случае, Клиент подтверждает, что он уже оценил риски, присущие этим инструментам и любым связанным с этими инструментами услугами и стратегиями.  For and on behalf of WISE WOLVES FINANCE LTD  От имени ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД  Name (наименование, ФИО): Olga Soloveva Osipova  Director (Директор): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature Подпись | | | |
| **ANNEX 2**  **to Brokerage Services Agreement**  **between WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **ПРИЛОЖЕНИЕ 2**  **К Договору об оказании брокерских услуг**  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | |
| **LETTER OF CONSENT** | **ПИСЬМО СОГЛАСИЯ КЛИЕНТА** | | | |
| By signing of the present Consent Letter, the Client, hereby confirms the following:  1. Client was properly notified by WWF of risks attributed to operations in securities markets in general and High Risk Financial Instruments including SP in particular.  2. The Client understands and accepts that any one or more of the risks could lead to substantial losses.  3. The Client acknowledges that the risks related to the transactions with High Risk Financial Instruments including SP are of «high» or «medium» level depending on the type of financial instruments and type of transaction.  4. Considering these risks, the Client believes and declares that his investment knowledge and experience is sufficient to evaluate all risk and potential adverse consequences of dealing in High Risk Financial Instruments including SP.  5. The Client was capable and undertook the in-depth analysis of the particular Financial instruments and is asking WWF to consider him as Professional Client in respect of operations with such High Risk Financial Instruments including SP, which the Client could order WWF to deal with on his behalf.  6. The Client is aware that the transactions with High Risk Financial Instruments including SP might be not appropriate for «Maintenance of capital» and some other investment objectives (depending on the particular financial instruments that potential Client could trade).  7. The Client agrees to indemnify WWF for any claim or liability, that WWF may incur with respect to transactions with High Risk Financial Instruments including SP executed at the Client request save to the extent that WWF has acted fraudulently, in willful default or negligently. | Подписывая настоящее Письмо Согласия, Клиент подтверждает следующее:  1. Клиент должным образом уведомлен со стороны ВВФ о рисках операций на рынке финансовых инструментов в целом и, в частности, операций с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами.  2. Клиент понимает и соглашается с тем, что один или некоторые из рисков могут привести к значительным потерям.  3. Клиент понимает и соглашается с тем, что риски операций с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами, имеют уровень риска «средний» или «высокий», в зависимости от типа финансового инструмента и типа операции.  4. Рассмотрев вышеуказанные риски, Клиент подтверждает, что его знания и опыт инвестиций и сделок на финансовом рынке достаточны для оценки всех рисков и потенциальных негативных последствий совершения операций с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами.  5. Клиент провел всесторонний анализ данных финансовых инструментов, и просит ВВФ считать себя Профессиональным клиентом в отношении операций с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами, поручения на совершение которых могли/могут поступить в ВВФ от Клиента.  6. Клиент понимает и соглашается с тем, что сделки с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами, могут не подходить для цели инвестирования «сохранение капитала» и некоторых других инвестиционных целей (в зависимости от доступных финансовых инструментов).  7. Клиент согласен освободить ВВФ от любых претензий или ответственности, которые могут быть предъявлены ВВФ по сделкам с Высокорискованными Финансовыми Инструментами, в том числе Структурированными Продуктами, осуществленными ВВФ по поручению Клиента, за исключением случаев неисполнения или ненадлежащего исполнения ВВФ обязательств перед Клиентом. | | | |
| 8. The Client understands and accepts that WWF is liable for cash and financial instruments held by WWF, but shall have no liability for any act or default of the third party, including but not limited to banks, brokerage companies, registrars or custodians holding Client’s cash or financial instruments in safe custody save to the event of WWF acting fraudulently, in willful default or negligently. | 8. Клиент понимает и принимает, что ВВФ отвечает за денежные средства и финансовые инструменты Клиента, находящиеся у ВВФ, но ВВФ не несет ответственности за любые действия/бездействие или дефолт третьих лиц, в том числе, но не ограничиваясь, банков, брокерских компаний, реестродержателей, депозитариев, хранящих денежные средства или финансовые инструменты Клиента, за исключением случаев когда убытки/потери клиента вызваны неисполнением/ненадлежащим исполнением ВВФ обязательств перед Клиентом. | | | |
| 9. The Client agrees to indemnify WWF for any claim or liability, that WWF may incur with respect to Client’s cash or financial instruments save to the extent that WWF has acted fraudulently, in willful default or negligently.  10. The Client hereby consents to the Company to use Client’s financial instruments for the Company own account or the account of another client of the Company.  11. The Client hereby consents to the Company that Client’s financial instruments and/or money funds may be held together in an omnibus account (in or outside EU).  12. The Client hereby consents to the Company sending Client the account foundation documents and agreements in a durable medium other than on paper to e-mail address the Client has provided.  13. The Client hereby confirms that he understands that the official business language of the Company is English.  14. The Client hereby confirms that in case of any changes in the provided data, it is the Client’s responsibility to inform the Company and provide with all the relevant information and documents.  15. The Client understands and provides his consent that telephone communications or conversations between Client and the Company that result or may result in transactions will be recorded.  16. The Client hereby freely, expressly, specifically and with full knowledge, consents to the lawful processing of Client’s personal data also provide his consent to disclose Client’s personal data where disclosure to a third party such as broker, an intermediary or clearing house is necessary in order to facilitate the proper performance under the Agreement.  17. The Client hereby expressly consents to the Company sharing such information with your Affiliates or agents, regulators or governmental bodies that exercise jurisdiction over you or them, who may be located in jurisdictions which may not have data protection laws which are commensurate with those in force in the Republic of Cyprus.  18. The Client hereby confirms that understands the procedure for treating open positions and possible returns of Funds and provide his consent with regards to the following: Where the verification of the Client/Beneficial owner’s identity has not been completed during the designated timeframe of 15 days, the commencement of a business relationship shall be terminated on the date of the deadline’s expiry and all deposited Funds must be returned to the Client/Beneficial owner, in the same bank account from which they originated. The procedure for returning the Funds shall occur immediately, regardless of whether the Client has requested the return of its Funds or not. The returned Funds include any profits the Client has gained during its transactions and deducting any Loss incurred.  **19. State if you agree:**  a) Client hereby consents to the Company to hold Client’s assets on omnibus account (with other clients):  YES  NO  b) Client hereby consents to the Company to execute the orders outside a regulated market or Multilateral Trading Facility:  YES  NO  c) Client hereby consents to the Company to communicate with Client electronically:  YES  NO | 9. Клиент освобождает ВВФ от любых претензий или ответственности, которые могут быть предъявлены ВВФ в отношении денежных средств или финансовых инструментов Клиента, за исключением случаев, когда такие претензии к ВВФ или ответственность ВВФ были вызваны неисполнением/ ненадлежащим исполнением ВВФ обязательств перед Клиентом.  10.Клиент настоящим дает согласие Компании на использование своих финансовых инструментов на собственном счете Компании или на счетах других Клиентов Компании.  11. Клиент настоящим дает согласие Kомпании на то, что его финансовые инструментыи/или денежные средства могут храниться совместно на омнимбусных счетах (в пределах или за пределами Европейского Союза)  12. Клиент настоящим дает согласие Kомпании на то, чтобы документы по открытию счета и соглашения на надежных носителях, отличных от бумажных, направлялись Клиенту на адрес электронной почты, предоставленый Клиентом.  13. Клиент настоящим принимает и понимает, что официальным деловым языком Компании является английский язык.  14. Клиент настоящим подтверждает, что в случае любых изменений в ранее предоставленной информации, обязуется уведомить Компанию и предоставить всю соответствующую информацию и документы.  15. Клиент настоящим понимает и соглашается с тем, что телефонные переговоры между Клиентом и Компанией, которые приводят или могут привести к заключению сделки, будут записываться.  16. Клиент настоящим без ограничений, прямо, определенно и с полным пониманием соглашается на законную обработку своих персональных данных, а также дает согласие на раскрытие своих персональных данных в тех случаях, когда раскрытие третьей стороне, такой как брокер, посредник или клиринговая организация, необходимо для целей надлежащего исполнения положений настоящего Договора.  17. Клиент настоящим безусловно соглашается с тем, что Компания может обмениваться такой информацией с аффилированными лицами или агентами, регуляторными или правительственными органами, исполняющими контролирующие функции, и которые могут находиться в юрисдикциях, где не применяются законы о защите информации, эквивалентные законам в Республике Кипр.  18. Клиент настоящим подтверждает, что понимает процедуру учета открытых позиций и возможные возвраты средств и дает свое согласие в отношении следующего: если проверка личности Клиента/Бенефициарного владельца не завершена в течение назначенного временного интервала в 15 дней, деловые отношения прекращаются в дату истечения обозначенного выше срока, и все депонированные средства подлежат возврату Клиенту/Бенефициарному владельцу на те же банковские реквизиты, с которых они были изначально перечислены. Процедура возврата денежных средств осуществляется незамедлительно, вне зависимости от того, запросил ли Клиент возврат средств или нет. Средства, подлежащие возврату, включают в себя любые доходы, полученные Клиентом во время совершения операций, и любые понесенные Клиентом расходы.  **19. Подтвердите, если вы согласны:**  a) Клиент настоящим соглашается с тем, что Компания хранит активы Клиента на омнимбусном счете (совместно с активами других клиентов):  YES  NO  b) Клиент настоящим соглашается с тем, что Компания может исполнять поручения вне Регламентированного Рынка или Многосторонней Торговой Системы:  YES  NO  c) Клиент настоящим соглашается с тем, что Компания может осуществлять общение с Клиентом посредством электронных способов связи:  YES  NO | | | |
| **FOR AND ON BEHALF OF THE CLIENT**  **ОТ ИМЕНИ И В ИНТЕРЕСАХ КЛИЕНТА**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/**  **Signature Подпись** | | | | |
| **ANNEX 4**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 | | | | | **ПРИЛОЖЕНИЕ 4**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 | | |
| **SAMPLE OF**  **APPLICATION FOR AMENDMENT OF THE CLIENT BANK DETAILS** | | | | | **ОБРАЗЕЦ**  **Уведомления об изменении платежных реквизитов Клиента** | | |
| |  |  | | --- | --- | | Client Name: |  | | Client Code: |  | | | | | | |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  | | | |
| Ref.: Banking details  We/I kindly ask you to accept the following banking details [in addition to](http://multitran.ru/c/m.exe?t=44992_1_2) the Banking account(s) specified in my Client Questionnaire for monetary funds transfer under Brokerage Services Agreement № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_ from the date of hereof application: | | | | | Тема: Банковские реквизиты  Просим вас принять банковские реквизиты, указанные ниже, в дополнение к банковским реквизитам, указанным в Анкете Клиента для переводов денежных средств в рамках Договора об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , начиная с даты настоящего Уведомления: | | |
| |  |  | | --- | --- | | Beneficiary: |  | | Beneficiary account (IBAN): |  | | Beneficiary Bank: |  | | SWIFT code: |  | | Corresponding Bank: |  | | Correspondent account: |  | | SWIFT code: |  | | Reference: |  | | | | | | |  |  | | --- | --- | | Получатель: |  | | Номер счета Получателя (IBAN)): |  | | Банк Получателя: |  | | СВИФТ Код Банка Получателя: |  | | Банк Корреспондент: |  | | Корреспондентский Счет: |  | | СВИФТ Код Банка Корреспондента:: |  | | Назначение платежа: |  | | | |
| On behalf of the Client:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  Date: | | | | | От имени Клиента:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Имя:  Дата: | | |
| **ANNEX 5**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 | | | | | **ПРИЛОЖЕНИЕ 5**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 | | |
| **SAMPLE OF**  **CLIENT ORDER** | | | | | **ОБРАЗЕЦ**  **ПОРУЧЕНИЯ КЛИЕНТА НА СДЕЛКУ** | | |
| |  |  | | --- | --- | | Client Name: |  | | Client Code: |  | | | | | | |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  | | | |
| In accordance with the BROKERAGE SERVICES AGREEMENT #\_\_\_\_\_ dated\_\_\_\_\_\_\_\_  **The Client orders the Broker to execute the following trade(s) for and on behalf of the Client:**   |  |  | | --- | --- | | - Date and Time of order submission | | | - № of Order | | | - Type of Transaction | | | - Issuer | | | - Type of Financial Instrument | | | - Code of Financial Instrument (ISIN or state registration number) | | | - Quantity | | | - Price per unit | | | - Currency of Deal | | | |  | | --- | | - Trading Platform/Market | | Order valid till | | Type of order | | | | |  | | --- | | - Order valid till | | Order valid till | | Type of order | | | | |  | | --- | | - Type of order | | Order valid till | | Type of order | | | |  | | | | | | В соответствии с Договором об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Клиент поручает Брокеру исполнить следующие транзакции от имени и в интересах Клиента:**   |  | | --- | | - Дата и время подачи клиентом ордера | | - Номер ордера | | - Тип транзакции | | - Эмитент | | - Тип ЦБ | | - Код ЦБ (ISIN или номер гос. Регистрации выпуска) выпуска) | | - Кол-во | | - Цена за шт. | | - Валюта сделки | | - Торговая площадка/ Рынок | | - Ордер действителен до | | - Тип ордера | | | |
|  | | | | |  | | |
| Please sign below and return this Client Order by any of the means accepted by WWF. | | | | | Пожалуйста, поставьте свою подпись внизу и верните данное Поручение на сделку любым из способов, приемлемых для ВВФ. | | |
| On behalf of the Client:  On behalf of the Broker: | | | | | От имени Клиента:  От имени Брокера: | | |
| *If WWF has not received the Client Order signed by the Client during the period which Is defined by the Agreement, from the day it was sent by WWF, Basic Provisions and all other provisions of the Transactions stated in this Client Order, shall be treated as accepted by the Client.* | | | | | *Если ВВФ не получит данное Поручение на сделку, подписанное Клиентом в течении периода, установленного в Договоре, начиная с даты отправки Поручения Клиенту, то все базовые условия и прочие детали транзакции, указанные в данном Поручении на сделку, будут считаться одобренными Клиентом.* | | |
| **ANNEX 6**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 | | **ПРИЛОЖЕНИЕ 6**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 | | | | | |
| **SAMPLE OF**  **CLIENT REPO ORDER** | | **ОБРАЗЕЦ**  **ПОРУЧЕНИЯ КЛИЕНТА НА СДЕЛКУ РЕПО** | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | Client Name: | Client Name: | | Client Code: | Client Code: | | | |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  | | | | | | |
| *In accordance with the BROKERAGE SERVICES AGREEMENT #\_\_\_\_\_ dated\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017*  *The Client orders the Broker to execute the following trade(s) for and on behalf of the Client:* | | *В соответствии с Договором об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017*  *Клиент поручает Брокеру исполнить следующие транзакции от имени и в интересах Клиента:* | | | | | |
| |  | | --- | | - Date and Time of order submission | | - № of Order | | - Type of Transaction | | - Code of Financial Instrument | | - Type of Financial Instrument | | - Quantity | | - Price per unit | | - Currency of Deal | | - Purchase Date | | - Repurchase Date | | - Repo rate, % | | |  | | --- | | - Trading Platform/Market | | Order valid till | | Type of order | | | |  | | --- | | - Order valid till | | Order valid till | | Type of order | | | |  | | --- | | - Type of order | | Order valid till | | Type of order | | | | |  | | --- | | - Дата и время подачи клиентом ордера | | - Номер ордера | | - Тип транзакции | | - Код ЦБ | | - Тип ЦБ | | - Кол-во | | - Цена за шт. | | - Валюта сделки | | - Дата покупки | | - Дата выкупа | | - Ставка репо, % | | - Торговая площадка/ Рынок | | - Ордер действителен до | | - Тип ордера | | | | | | |
| *Please sign below and return this Client Repo Order by any of the means accepted by WWF.* | | *Пожалуйста, поставьте свою подпись внизу и верните данное Поручение на Cделку Репо любым из способов, приемлемых для ВВФ.* | | | | | |
| *On behalf of the Client:*  *On behalf of the Broker:* | | *От имени Клиента:*  *От имени Брокера:* | | | | | |
| *If WWF has not received the Client Repo Order signed by the Client during the period which Is defined by the Agreement, from the day it was sent by WWF, Basic Provisions and all other provisions of the Transactions stated in this Client Repo Order, shall be treated as accepted by the Client.* | | *Если ВВФ не получит данное Поручение на сделку репо, подписанное Клиентом в течение периода, установленного в Договоре, начиная с даты отправки Поручения Клиенту, то все базовые условия и прочие детали транзакции, указанные в данном Поручении на сделку репо, будут считаться одобренными Клиентом.* | | | | | |
|  | | | | |  | | |
| **ANNEX 7**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **SAMPLE OF**  **CLIENT INSTRUCTION**  **FOR CURRENCY CONVERSION**   |  |  | | --- | --- | | Client Name: |  | | Client Code: |  |   In accordance with the BROKERAGE SERVICES AGREEMENT #\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated\_\_\_\_\_\_\_\_  we hereby ask you to conduct a conversion transaction:   |  |  | | --- | --- | | Currency and Amount to sell\* | *(in figures and in words)* | | Currency and Amount to buy\* | *(in figures and in words)* | | Value date: |  |   \*State either sold or bought amount only  Client’s declaration:  I hereby declare that all my instructions given to WWF for currency conversion operations irrespective of their terms shall be considered as ancillary and made for purchasing of financial instruments denominated in the corresponding currency as the final purpose.  I agree that funds in a certain currency can be transferred out of my client’s account with WWF only if they were obtained in that currency from the selling of a financial instrument or transferred to my account in that currency initially. If I give an order to transfer the funds out of my account with WWF not meeting that provision, WWF has the right – prior to such a transfer - to make the forced conversion of the funds to the proper currency meeting the said provision.  On behalf of the Client:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  Date: | | | | | **ПРИЛОЖЕНИЕ 7**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **ОБРАЗЕЦ**  **ИНСТРУКЦИИ КЛИЕНТА**  **НА КОНВЕРТАЦИЮ ВАЛЮТЫ**   |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  |   В соответствии с Договором об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Прошу провести конверсионную операцию:   |  |  | | --- | --- | | Продаваемая валюта и сумма\* | *(цифрами и словами)* | | Покупаемая валюта и сумма\* | *(цифрами и словами)* | | Дата валютирования: |  |   \*Укажите сумму только либо покупаемой, либо продаваемой валюты  Заявление клиента:  Я заявляю, что все мои поручения в ВВФ на валютно-конверсионные операции, независимо от условий их проведения, в том числе, операции с валютными инструментами на Московской бирже, являются промежуточными и имеют конечной целью приобретение финансовых инструментов, номинированных в соответствующей валюте.  Я соглашаюсь, что средства в определенной валюте могут быть выведены с моего клиентского счета в ВВФ, только если они были получены в этой валюте от продажи финансового инструмента или первоначально заведены мной на счет в данной валюте. Если я подам поручение на вывод средств с моего клиентского счета в ВВФ, не соответствующее данному условию, ВВФ имеет право – перед осуществлением такого вывода – произвести принудительную конвертацию средств в надлежащую валюту, соответствующую вышеуказанному условию  От имени Клиента:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Имя, Дата: | | |
| **ANNEX 8 (a)**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **SAMPLE OF**  **CLIENT INSTRUCTION**  **for Monetary Funds Transfer to the account with**  **WISE WOLVES FINANCE LTD**   |  |  | | --- | --- | | Client Name: |  | | Client Code: |  |   Pursuant to Brokerage Services Agreement №\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, please credit to an account we/I hold with you the following amount from the account listed below:  **Amount to be transferred:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_in numbers (including currency)**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_in words (including currency)**  **Payment details:**  **Beneficiary:**  **Beneficiary account:**  **Beneficiary Bank:**  **SWIFT code:**  **Corresponding Bank:**  **SWIFT code:**  **Correspondent account:**  **Reference (if applicable):**  On behalf of the Client:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  Date: | | | | **ПРИЛОЖЕНИЕ 8(а)**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **ОБРАЗЕЦ**  **ИНСТРУКЦИИ КЛИЕНТА**  на зачисление денежных средств Клиента на счет Клиента в ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД   |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  |   В соответствии с Договором об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, просим Вас зачислить следующую сумму на счет, открытый нами у Вас, со счета, указанного ниже:  **Сумма перевода:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cумма в цифрах (включая валюту)**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cумма прописью (включая валюту)**  **Банковские реквизиты:**  **Получатель:**  **Счет получателя:**  **Банк:**  **СВИФТ код:**  **Банк корреспондент:**  **СВИФТ код:**  **Корреспондентский счет:**  **Назначение платежа (если применимо):**  От имени Клиента:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Имя:  Дата: | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ANNEX 8B**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **SAMPLE OF**  **CLIENT INSTRUCTION** for Monetary Funds Withdrawal from the account withWISE WOLVES FINANCE LTD  |  |  | | --- | --- | | Client Name: |  | | Client Code: |  |   Pursuant to Brokerage Services Agreement №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, please transfer the following amount from the account we/I hold with you to the account listed below:  **Amount to be transferred:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_in numbers (including currency)**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_in words (including currency)**  **Payment details:**  **Beneficiary:**  **Beneficiary account:**  **Beneficiary Bank:**  **SWIFT code:**  **Corresponding Bank:**  **SWIFT code:**  **Correspondent account:**  **Reference:**      Pursuant to Paragraphs 8.14 and 17.5 of the Brokerage Services Agreement №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, all Bank charges incurred by the Company and/or currency conversion fees in relation to the monetary funds transfer above (if applicable) is to be deducted from the Client’s cash account held with the Company.  Please indicate if you wish to receive copy SWIFT Message for additional charge of 5,00 EURO □ YES  On behalf of the Client:    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  Date: | **ПРИЛОЖЕНИЕ 8Б**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **ОБРАЗЕЦ**  **ИНСТРУКЦИИ КЛИЕНТА** на вывод денежных средств со счетав ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД  |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  |   В соответствии с Договором об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, просим Вас перечислить следующую сумму со счета, открытого нами у Вас, на счет, указанный ниже:  **Сумма перевода:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cумма в цифрах (включая валюту)**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cумма прописью (включая валюту)**  **Банковские реквизиты:**  **Получатель:**  **Счет получателя:**  **Банк:**  **СВИФТ код:**  **Банк корреспондент:**  **СВИФТ код:**  **Корреспондентский счет:**  **Назначение платежа:**  Согласно Параграфам 8.14 и 17.5 Договора об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_, все банковские расходы, которые может понести Компания, и/или расходы при конвертации валюты в связи с исполнением данного перевода денежных средств (если применимо), подлежат списанию с денежного счета Клиента, открытого в Компании.  Просьба отметить, хотите ли вы получить сообщение СВИФТ за дополнительную комиссию 5,00 евро. □ ДА  От имени Клиента:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Имя:  Дата: |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ANNEX 9А**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **SAMPLE OF**  **CLIENT INSTRUCTION**  **For transfer of Financial Instruments to the account with**  **WISE WOLVES FINANCE LTD**   |  |  | | --- | --- | | Client Name: |  | | Client Code: |  |     Pursuant to Brokerage Services Agreement №\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, please transfer the Financial Instruments listed below to the account we hold with you:  **Securities Information:**  Name of Security:  ISIN  Type of Security:  Issuer:  Quantity:    **Delivery TO account/ Delivery FROM account**  Account holder:  Depository:  Depository agreement №:  Account №:  Reference:  On behalf of the Client:    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  Date: | **ПРИЛОЖЕНИЕ 9А**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **ОБРАЗЕЦ**  **ИНСТРУКЦИИ КЛИЕНТА**  **на зачисление Финансовых Инструментов на счет**  **в ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД**   |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  |   В соответствии с Договором об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, просим Вас зачислить указанные ниже Финансовые Инструменты на счет, открытый нами у Вас:  **Информация о ЦБ:**  Наименование ЦБ:  ISIN код:  Тип ЦБ  Эмитент:  Количество:  **Поставка на счет/Поставка со счета:**  Имя владельца счета:  Наименование Депозитария:  Депозитарный договор №:  Счет Депо:  Основание  От имени Клиента:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Имя:  Дата: |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ANNEX 9B**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **SAMPLE OF**  **CLIENT INSTRUCTION**  **For transfer of Financial Instruments from the account with**  **WISE WOLVES FINANCE LTD**   |  |  | | --- | --- | | Client Name: |  | | Client Code: |  |   Pursuant to Brokerage Services Agreement №\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, please transfer the Financial Instruments listed below from the account we hold with you:  **Securities Information:**  Name of Security:  ISIN  Type of Security:  Issuer:  Quantity:  **Delivery TO account/ Delivery FROM account**  Account holder:  Depository:  Depository agreement №:  Account №:  Reference:    On behalf of the Client:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  Date: | **ПРИЛОЖЕНИЕ 9Б**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017  **ОБРАЗЕЦ**  **ИНСТРУКЦИИ КЛИЕНТА**  **На вывод Финансовых Инструментов со счета**  **в ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД**   |  |  | | --- | --- | | Имя клиента: |  | | Код клиента: |  |   В соответствии с Договором об оказании брокерских услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, просим Вас перевести указанные ниже Финансовые Инструменты со счета, открытого нами у Вас на указанные ниже реквизиты:  **Информация о ЦБ:**  Наименование ЦБ:  ISIN код:  Тип ЦБ  Эмитент:  Количество:  **Поставка на счет/Поставка со счета:**  Имя владельца счета:  Наименование Депозитария:  Депозитарный договор №:  Счет Депо:  Основание  От имени Клиента:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Имя:  Дата: |

|  |  |
| --- | --- |
| **ANNEX 10**  to Brokerage Services Agreement  between **WISE WOLVES FINANCE LTD** and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 | **ПРИЛОЖЕНИЕ 10**  К Договору об оказании брокерских услуг  между **ВАЙС ВУЛФС ФАЙНАНС ЛТД** и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 |
| **SAMPLE OF**  **CLIENT IDENTIFICATION FORM** | **ОБРАЗЕЦ**  **ФОРМЫ ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛИЕНТА** |
| **Brokerage Services Agreement** **\_\_\_\_\_ dated\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Client code: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | Договор об оказании брокерских услуг **\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Код Клиента:\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Hereby the Client \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (name of the Client) | Настоящим Клиент \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (имя клиента) |
| in accordance with the Brokerage Services Agreement #\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2017 establishes the following passwords for the purposes of identification of the messages given on its behalf: | в соответствии с Договором об оказании брокерских услуг №\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2017устанавливает следующие пароли с целью идентификации сообщений, поданных от его имени: |
| By phone Password: | По телефону Пароль: |
| The Client acknowledges and agrees that in accordance with p.20 of the Brokerage Services Agreement it shall bear full responsibility for security and confidentiality of the information contained herein. WWF shall not be responsible for any unsanctioned use of the Client’s passwords.  WWF recommends the Client to limit the number of persons having access to the passwords. | Клиент признает и соглашается, что в соответствии с п.20 Договора об оказании брокерских услуг он несет полную ответственность за сохранность и конфиденциальность информации, содержащейся в настоящем документе. ВВФ не несет ответственности за несанкционированное использование паролей Клиента.  ВВФ рекомендует Клиенту ограничить количество лиц, имеющих доступ к паролям. |
| On behalf of the Client: | От имени Клиента: |
| The Client identification form is accepted by the Company:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name  Title  Date | Форма идентификации Клиента принята Компанией:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Имя  Должность  Дата |